



PDF ONLINE  
parkside-diy.com



## ELECTRIC POLISHER/WINKELPOLIERER/ POLISSEUSE D'ANGLE PPM 1200 A2

GB IE NI MT

### ELECTRIC POLISHER

User manual

Translation of the original instructions

DE AT BE CH

### WINKELPOLIERER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

FR BE CH

### POLISSEUSE D'ANGLE

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

NL BE

### HAAKSE POLIJSTMACHINE

Gebbruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

IT CH MT

### LUCIDATRICE ANGOLARE

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

ES

### PULIDORA ANGULAR

Manual de instrucciones

Traducción del manual original

PT

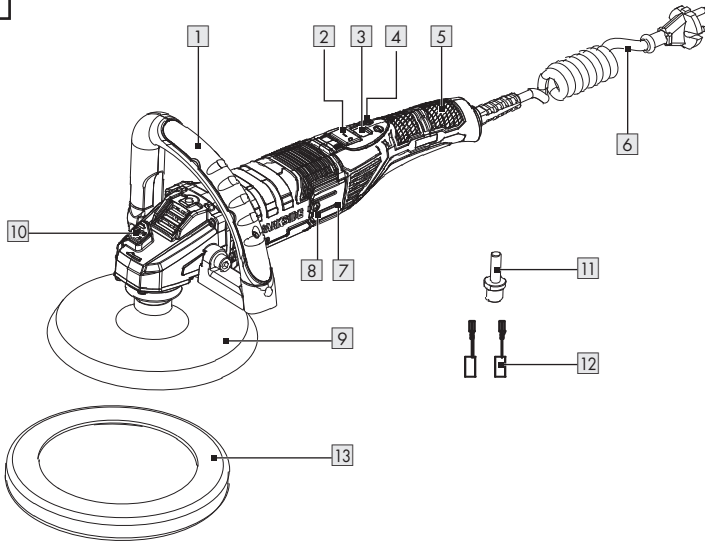
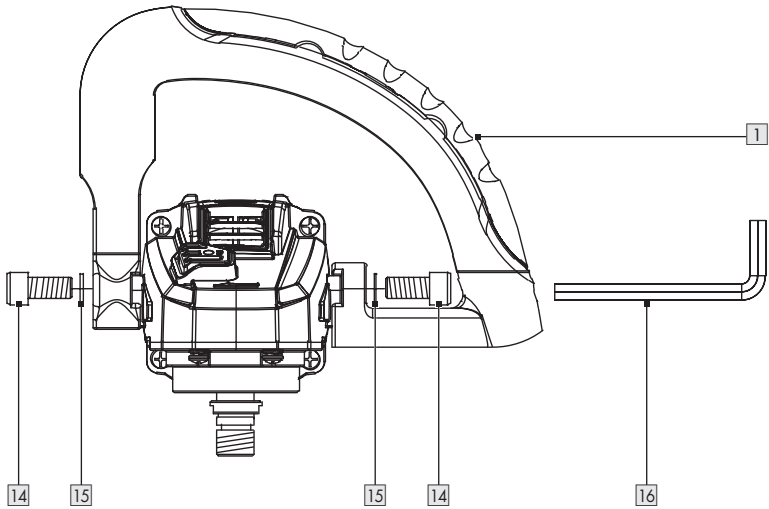
### POLIDOR ANGULAR

Manual do utilizador

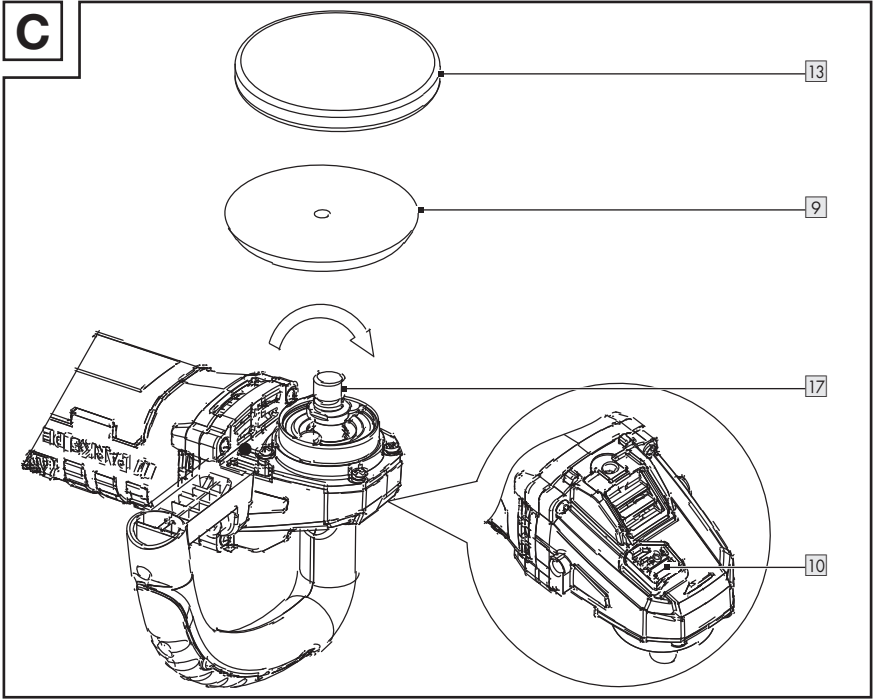
Tradução do manual original



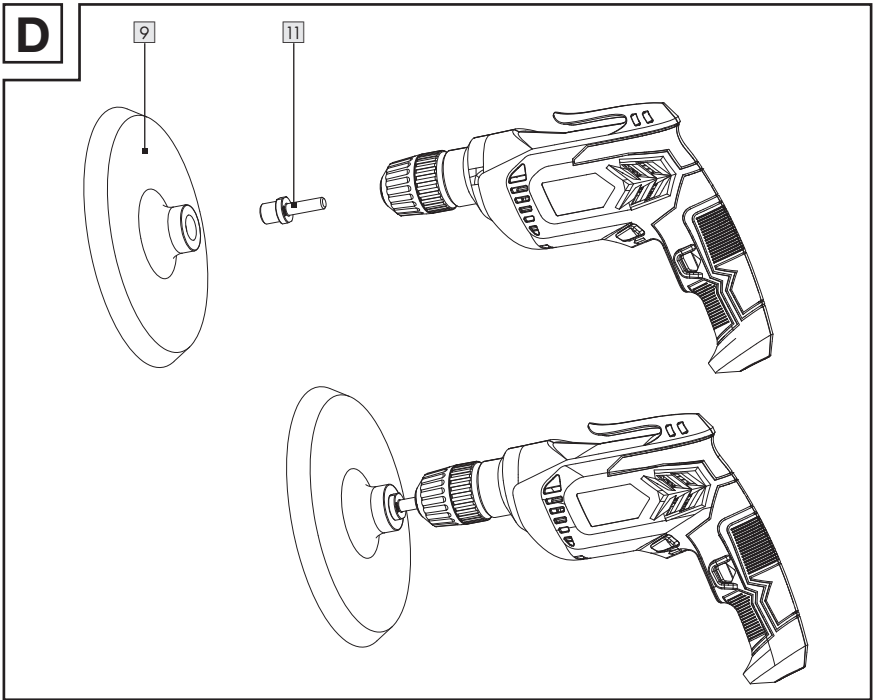
GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	20
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	38
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	56
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	73
ES	Manual de instrucciones	Página	90
PT	Manual do utilizador	Página	107

**A****B**

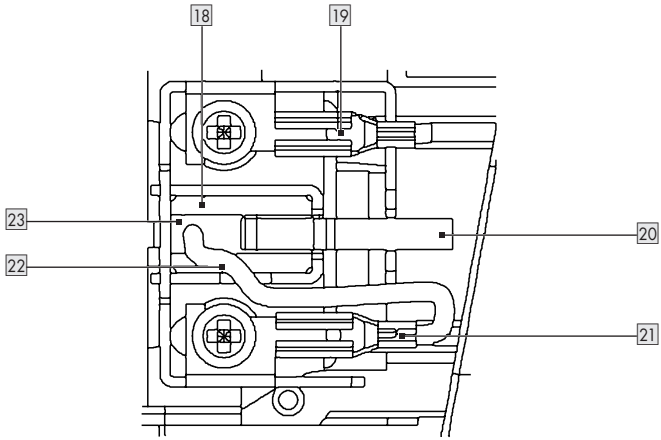
**C**



**D**





















E



<b>List of pictograms used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	7
Intended use .....	Page	7
Scope of delivery .....	Page	7
Parts list .....	Page	7
Technical data .....	Page	8
<b>Safety instructions</b> .....	Page	8
General power tool safety warnings .....	Page	8
Safety warnings for polishing .....	Page	10
<b>Before first use</b> .....	Page	12
Unpacking the product .....	Page	12
<b>Storage and handling of accessory tools</b> .....	Page	13
<b>Working procedures</b> .....	Page	13
<b>Assembly</b> .....	Page	14
Mounting the auxiliary handle .....	Page	14
Mounting the polishing pad and polishing bonnet .....	Page	14
Polishing pad adaptor .....	Page	14
<b>Use</b> .....	Page	14
Switching on/off and setting the speed .....	Page	14
Polishing .....	Page	15
<b>Information on the accumulation of dust</b> .....	Page	15
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	16
Cleaning .....	Page	16
Replacing carbon brushes .....	Page	16
Repair .....	Page	17
<b>Disposal</b> .....	Page	17
<b>Warranty</b> .....	Page	17
Warranty claim procedure .....	Page	18
<b>Service</b> .....	Page	18
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	19

## List of pictograms used

 <p><b>WARNING!</b> This symbol with the signal word “Warning” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury.</p>	 Alternating current/voltage
	 Revolutions per minute
	 No load speed
 <p><b>CAUTION!</b> This symbol with the signal word “Caution” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.</p>	 Protection class II
	 Use in dry indoor rooms only.
 Risk of electric shock!	 Wear a dust mask!
 Wear hearing protection	 Wear eye protection!
 Switch off the product and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.	 Read the user manual.
 Protect the product from moisture.	 Always operate with two hands.
 Safety information Instructions for use	 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
 Wear safety gloves!	

# ELECTRIC POLISHER

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

- The product is intended for polishing smooth surfaces. Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
- The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage.
- The product is not intended for commercial use.

## ● Scope of delivery

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Electric polisher
- 1 Auxiliary handle
- 2 Washers (for auxiliary handle)
- 2 Hexagon head screws (for auxiliary handle)
- 1 Hex key
- 2 Spare carbon brushes

- 1 Polishing pad adaptor (for suitable power tools)
- 1 User manual

## ● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Auxiliary handle
- 2 On/off switch (I = on/O = off)
- 3 Speed display
- 4 Speed control button  
(+ = increase/- = reduce)
- 5 Main handle
- 6 Mains cord with mains plug
- 7 Maintenance cover
- 8 Screw
- 9 Polishing pad
- 10 Spindle lock
- 11 Polishing pad adaptor (for suitable power tools)
- 12 Spare carbon brush
- 13 Polishing bonnet (synthetic)

(Fig. B)

- 14 Hexagon head screw
- 15 Washer
- 16 Hex key

(Fig. C)

- 17 Spindle thread

(Fig. E)

- 18 Carbon brush
- 19 Contact shoe
- 20 Compression spring
- 21 Contact plug
- 22 Connector
- 23 Groove for the compression spring

## ● Technical data

Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power consumption:	1,200 W
Rated speed $n_0$ :	800–3,500 min <sup>-1</sup>
Max. permissible polishing pad diameter:	Ø 180 mm
Thread size:	M14
Protection class:	II/□ (double insulation)

## Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

### Noise emission value

Sound pressure level $L_{PA}$ :	93.1 dB
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	101.1 dB
Uncertainty K:	3 dB

### ⚠ WARNING!



Wear hearing protection!

### Total vibration value

Polishing $a_h$ :	max. 3.2 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### ⚠ WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.

### ⚠ WARNING!

- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### ⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded)

power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, only use an extension cable suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for

outdoor use reduces the risk of electric shock.

- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for**

**misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Service**

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### **● Safety warnings for polishing**

- 1) **This power tool is intended to function as a polisher. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- 2) **Operations such as grinding, sanding, wire brushing, hole cutting or cutting-off are not to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- 3) **Do not convert this power tool to operate in a way which is not specifically designed and specified by the tool manufacturer.** Such a conversion may result in a loss of control and cause serious personal injury.
- 4) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because you can attach the accessories to your power tool does not guarantee they are safe to use.
- 5) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- 6) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- 7) **The dimensions of the accessory mounting must fit the dimensions of the mounting hardware of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- 8) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or**  
**excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- 9) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- 10) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- 11) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- 12) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning

accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

- 13) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- 14) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- 15) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- 16) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

### **Kickback and related warnings**

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- 1) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- 2) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- 3) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- 4) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- 5) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

### **Safety warnings specific for polishing operations**

- 1) **Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings.** Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.

### ● **Before first use**

#### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.

2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

## ● Storage and handling of accessory tools

- Treat and transport polishing tools with care.
- Store polishing tools in such a way that they are not exposed to mechanical damage or environmental influences (e.g. moisture).

## ● Working procedures

**⚠ WARNING! Risk of injury and damage to health!**



Wear safety goggles and a dust mask!



### NOTE

- ▶ Polishing tools should only be used for the recommended applications. Otherwise, the polishing tools can break, be damaged or cause injuries.

- **Secure the workpiece!** Use clamps/a vice to hold the workpiece firmly in place. This is much safer than simply holding it in your hand.
- **Always switch off the product before putting it away and wait for the product to come to a complete standstill.**
- **Switch off the product immediately in the event of a power failure or when the plug is pulled out.** Set the

on/off switch **2** to position **O**. This prevents an uncontrolled restart.

- **Clean the work surface thoroughly.** Make sure that the work surface is free of dust, dirt, oil, grease, etc.
- **The auxiliary handle **1** must be mounted on the product for all work.**
- **Materials containing asbestos may not be processed.** Asbestos is a known carcinogen.
- **Always switch the product on before applying it to the workpiece.** After completing the task, lift the product from the workpiece and then switch it off.
- **Apply slight pressure only.** Excessive pressure will result in poor performance and premature wear to the polishing pad **9** and the polishing bonnet **13**.
- **Do not apply too much pressure so that the polishing pad **9** comes to a stop.**
- **If you applied too much pressure, continue to run the product at no-load for several minutes to cool down the polishing accessory.**
- **Always hold the product firmly with two hands while working.** Ensure that your stance is secure and stable.
- **Never use the product for purposes other than the ones for which it was designed.**
- **Always make sure that the product is turned off before plugging it into the power socket.**
- **In case of danger, remove the plug from the power socket immediately.** Ensure that the product and the power socket are easily and quickly accessible in the event of an emergency.
- **Always remove the plug from the power socket during work breaks, when adjusting the product and**

**when it is no longer in use.** The product must be kept clean, dry and free of oil and grease at all times.

- **Remain alert at all times! Always pay attention to what you are doing and act with common sense.** Do not use the product if you are distracted or feeling unwell.

## ● **Assembly**

### ● **Mounting the auxiliary handle**

(Fig. B)

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ For safety reasons, only use the product with the auxiliary handle **1** installed. Failure to do this can lead to serious injury.

1. Align the screw holes of the auxiliary handle **1** with the screw threads on the side of the motor unit.
2. Put 1 washer **15** on the thread of each hexagon head screw **14**.
3. Guide the hexagon head screws **14** through the screw holes of the auxiliary handle **1** into the screw threads on the side of the motor unit.
4. Tighten the hexagon head screws **14** with the hex key **16**.

### ● **Mounting the polishing pad and polishing bonnet**

(Fig. C)

#### **⚠ WARNING! Risk of injury!**



Switch off the product and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

1. Press the spindle lock **10** down and hold it in position.
2. Screw the polishing pad **9** tightly onto the spindle thread **17** in clockwise direction.
3. Release the spindle lock **10**.
4. Attach the polishing bonnet **13** to the polishing pad **9** using the hook-and-loop fastener.

### ● **Polishing pad adaptor**

(Fig. D)

#### **NOTE**

- ▶ Use the polishing pad adaptor **11** to mount the polishing pad **9** on other suitable power tools.
- ▶ Suitable power tools:
  - Cordless screwdriver
  - Power tool suitable for polishing applications
- ▶ The rated speed of the suitable power tool must not exceed 4,600 min<sup>-1</sup>.
- ▶ Refer to the operating instructions of the suitable power tool.

1. Insert the polishing pad adaptor **11** into the tool holder of a suitable power tool.
2. Screw the polishing pad **9** tightly onto the polishing pad adaptor **11**.

## ● **Use**

### ● **Switching on/off and setting the speed**

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury and property damage!**

- ▶ Before each use: Make sure that the polishing pad **9**, polishing bonnet **13** and auxiliary handle **1** are properly installed and without any damage.

**⚠ CAUTION! Risk of injury and property damage!**

- ▶ The polishing pad [9] must rotate smoothly. Do not use the product if the polishing pad vibrates or if you notice unusual noises. Replace the polishing pad in such case.
- ▶ After replacing/installing the polishing pad [9]: Carry out a test run for 60 seconds at maximum speed.

**NOTE**

- ▶ To operate the product, you must first switch it on and then set the speed. Without setting the speed, the product will not run.

**Switching on/off**

- Connect the mains plug [6] to a socket-outlet.
- **Switching on:** Set the on/off switch [2] to position **I**.
- **Switching off:** Set the on/off switch [2] to position **O**.

**Setting the speed**

- **Increasing the speed:** Press the speed control button + [4].
- **Reducing the speed:** Press the speed control button - [4].
- The speed setting is shown in the speed display [3]. Multiply the display value by 100 to calculate the no-load speed in rotations per minute (min<sup>-1</sup>):

Level	Display value	No-load speed (min <sup>-1</sup> )
1	08	800
2	12	1,200
3	18	1,800
4	24	2,400
5	30	3,000
6	35	3,500

**● Polishing**

- For polishing weathered lacquers and removing scratches (e.g. from acrylic glass), you can fit the product with suitable polishing accessories (e.g. polishing bonnet made of lambswool, polishing felt or polishing sponge).
  - Select a low speed (level **1-2**) to prevent the surface from overheating.
  - When using a polishing agent, refer to the instructions for use from the polishing agent manufacturer.
  - Apply the polishing agent to an area slightly smaller than the area which you intend to polish. Using the appropriate polishing accessory, work in the polishing agent using side-to-side or circular motions. Apply moderate pressure only.
  - Do not allow the polishing agent to dry out on the surface, as this may damage the surface.
  - Do not expose the surface which you intend to polish to direct sunlight.
  - Clean the polishing accessories regularly to ensure good polishing results.  
Wash the polishing accessories with mild detergent and warm water. Do not use thinning agents.

**● Information on the accumulation of dust**

**⚠ WARNING! Risk of injury and damage to health!**



Wear safety goggles and a dust mask!

- Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to your health. Touching

or breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

- Certain dust types, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative).
- Materials containing asbestos may only be processed by specialists.
- We recommend to wear a dust mask of the category FFP2 or N95.
- When processing metals, conductive dust can settle inside the product, which can affect its protective insulation.
- Provide for good ventilation of the working area.
- Observe the relevant regulations in your country for the materials to be processed.
- Avoid dust accumulation at the work area. Dust can ignite easily.
- In extreme conditions, always use a dust extractor, if possible. Clean ventilation openings frequently with a brush or a vacuum cleaner.

## ● **Cleaning and care**

### **⚠ WARNING! Risk of injury!**



Switch off the product and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

## ● **Cleaning**

- Do not use any sharp objects to clean the product. Never permit liquids to enter inside the product. Otherwise the product could be damaged.

- Ventilation openings must never be obstructed.
- Clean the product regularly, preferably immediately after completion of the work.
- Clean the housing with a dry cloth. Do not use petrol, solvents or cleaners which can attack the plastic.

## ● **Replacing carbon brushes**

(Fig. E)

### **⚠ WARNING! Risk of injury!**



Switch off the product and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

1. Loosen the screw **[8]** of the maintenance cover **[7]**.
2. Remove the maintenance cover **[7]**.
3. Lift the compression spring **[20]** out of the groove for the compression spring **[23]** of the carbon brush **[18]**.
4. Remove the contact plug **[21]** from the contact shoe **[19]**.
5. Pull out the carbon brush **[18]** from the guide.
6. Insert a spare carbon brush **[12]** into the guide.
7. Place the connector **[22]** in an arc past the groove for the compression spring **[23]**. Lead the connector through the side opening of the guide.
8. Slide the contact plug **[21]** onto the contact shoe **[19]**.
9. Replace the compression spring **[20]** on the groove for the compression spring **[23]** of the spare carbon brush **[12]**.
10. Reattach the maintenance cover **[7]** and fix it with the screw **[8]**.

11. Repeat this process on the other side of the product. The carbon brushes **18** must always be placed in pairs.

## ● Repair

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

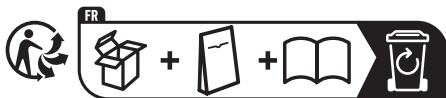
## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered

consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 506380\_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number

(IAN) 506380\_2507 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 506380\_2507**

### IE Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 506380\_2507**

### NI Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 506380\_2507**

### MT Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 506380\_2507**

# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 506380\_2507)

IAN: 506380\_2507  
 Product identification: "PARKSIDE" Electric Polisher  
 Model Number: HG10974

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity




















Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	21
<b>Einleitung</b> .....	Seite	22
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	22
Lieferumfang .....	Seite	22
Teileliste .....	Seite	22
Technische Daten .....	Seite	23
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	24
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	24
Sicherheitshinweise für Polierer .....	Seite	26
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	29
Produkt auspacken .....	Seite	29
<b>Aufbewahrung und Handhabung des Werkzeugzubehörs</b> .....	Seite	29
<b>Arbeitshinweise</b> .....	Seite	30
<b>Zusammenbau</b> .....	Seite	31
Zusatzgriff montieren .....	Seite	31
Polierteller und Polierhaube montieren .....	Seite	31
Polierteller-Adapter .....	Seite	31
<b>Bedienung</b> .....	Seite	32
Ein-/ausschalten und Drehzahl einstellen .....	Seite	32
Polieren .....	Seite	32
<b>Informationen zur Ansammlung von Staub</b> .....	Seite	33
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	33
Reinigung .....	Seite	33
Kohlebürsten ersetzen .....	Seite	34
Reparatur .....	Seite	34
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	34
<b>Garantie</b> .....	Seite	35
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	36
<b>Service</b> .....	Seite	36
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	37

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>	 Wechselstrom/-spannung
		 Umdrehungen pro Minute
		 Leerlaufdrehzahl
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	 Schutzklasse II
		 Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	<p>Stromschlagrisiko!</p>	 Tragen Sie eine Staubmaske!
	<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>	 Tragen Sie eine Schutzbrille!
	<p>Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Wartungsarbeiten durchführen, das Produkt reinigen und wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist!</p>	  Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	<p>Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit.</p>	 Arbeiten Sie immer mit zwei Händen.
	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>	 Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	<p>Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.</p>	

# WINKELPOLIERER

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Besitzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist zum Polieren glatter Oberflächen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produktes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● Lieferumfang

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr!

- 1 Winkelpolierer
- 1 Zusatzgriff
- 2 Unterlegscheiben (für den Zusatzgriff)

- 2 Sechskantschrauben (für den Zusatzgriff)
- 1 Innensechskantschlüssel
- 2 Ersatz-Kohlebürsten
- 1 Polierteller-Adapter (für geeignete Elektrowerkzeuge)
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teileliste

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Zusatzgriff
- 2 Ein-/Aus-Schalter (I = ein/O = aus)
- 3 Drehzahlanzeige
- 4 Drehzahl-Steuerungstaste (+ = erhöhen/- = verringern)
- 5 Hauptgriff
- 6 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 7 Wartungsabdeckung
- 8 Schraube
- 9 Polierteller
- 10 Spindel-Arretierung
- 11 Polierteller-Adapter (für geeignete Elektrowerkzeuge)
- 12 Ersatz-Kohlebürste
- 13 Polierhaube (synthetisch)

(Abb. B)

- 14 Sechskantschraube
- 15 Unterlegscheibe
- 16 Innensechskantschlüssel

(Abb. C)

- 17 Spindel-Gewinde

(Abb. E)

- 18 Kohlebürste
- 19 Kontaktschuh
- 20 Druckfeder
- 21 Kontaktstecker
- 22 Verbinder
- 23 Kerbe für die Druckfeder

## ● Technische Daten

Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	1 200 W
Nendrehzahl $n_0$ :	800–3 500 min <sup>-1</sup>
Max. zulässiger Polierteller-Durchmesser:	Ø 180 mm
Gewindegröße:	M14
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel $L_{PA}$ :	93,1 dB
Unsicherheit K:	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	101,1 dB
Unsicherheit K:	3 dB

## ⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

## Schwingungsgesamtwert

Polieren $a_h$ :	max. 3,2 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht**

**in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben

ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für Polierer

- 1) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Polierer. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie nicht alle folgenden Anweisungen beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

- 2) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Lochschneiden oder Trennschleifen.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- 3) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für eine Funktion, für die es nicht ausdrücklich konstruiert und von seinem Hersteller vorgesehen ist.** Solch ein Umbau kann zu einem Verlust der Kontrolle und ernsthaften Körperverletzungen führen.
- 4) **Verwenden Sie kein Einsatzwerkzeug, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und festgelegt wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- 5) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Ein Einsatzwerkzeug, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- 6) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektro-werkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- 7) **Die Maße zur Befestigung des Einsatzwerkzeugs müssen zu den Maßen der Befestigungsmittel des Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht passgenau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- 8) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen normalerweise in dieser Testzeit.
- 9) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen müssen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der jeweiligen Anwendung

entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- 10) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- 11) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- 12) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- 13) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- 14) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

- 15) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- 16) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

### **Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise**

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines blockierten oder hakenden drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt. Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge einer falschen Verwendung des Elektrowerkzeugs und/oder fehlerhaften Arbeitsbedingungen. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer**

- den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- 2) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
  - 3) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
  - 4) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge gegen das Werkstück prallen und verhaken.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verhaken. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
  - 5) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

## **Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren**

- 1) **Lassen Sie keine losen Teile der Polierhaube, insbesondere Befestigungsschnüre, zu. Verstauen oder kürzen Sie die Befestigungsschnüre.** Lose, sich mitdrehende Befestigungsschnüre können Ihre Finger erfassen oder sich im Werkstück verfangen.

## ● **Vor der ersten Verwendung**

### ● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● **Aufbewahrung und Handhabung des Werkzeugzubehörs**

- Behandeln und transportieren Sie Polierwerkzeuge mit Vorsicht.
- Lagern Sie Polierwerkzeuge so, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen oder Umwelteinflüssen (z. B. Feuchtigkeit) ausgesetzt sind.

## ● Arbeitshinweise

**⚠️ WARNUNG! Risiko von Verletzungen und Gesundheitsschäden!**



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!



### HINWEIS

► Polierwerkzeuge dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Andernfalls könnten die Polierwerkzeuge zerbrechen, beschädigt werden und Verletzungen verursachen.

- **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen/ Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Produkt vor dem Ablegen immer aus und warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist.**
- **Schalten Sie sofort das Produkt aus bei einem Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wird.** Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** auf Position **O**. Dies verhindert einen unkontrollierten Wiederanlauf.
- **Reinigen Sie die Arbeitsoberfläche sorgfältig.** Stellen Sie sicher, dass die Arbeitsoberfläche frei von Staub, Schmutz, Öl, Fett usw. ist.
- **Der Zusatzgriff **1** muss bei allen Arbeiten mit dem Produkt montiert sein.**
- **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Führen Sie das Produkt immer eingeschaltet gegen das Werkstück.** Heben Sie das Produkt nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es erst dann aus.
- **Wenden Sie nur leichten Druck an.** Übermäßiger Druck führt zu einem schlechten Ergebnis und zu einem vorzeitigen Verschleiß des Poliertellers **9** sowie der Polierhaube **13**.
- **Wenden Sie nicht zu viel Druck an, so dass der Polierteller **9** zum Stillstand kommt.**
- **Falls Sie zu viel Druck angewandt haben, lassen Sie das Produkt für einige Minuten im Leerlauf weiterlaufen, um das Polierzubehör abzukühlen.**
- **Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer fest mit beiden Händen.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- **Verwenden Sie das Produkt niemals zweckentfremdet.**
- **Achten Sie immer darauf, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.**
- **Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.** Sorgen Sie dafür, dass das Produkt und der Netzstecker leicht zugänglich und im Notfall problemlos erreichbar sind.
- **Ziehen Sie bei Arbeitspausen, vor allen Arbeiten am Produkt und bei Nichtgebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.** Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- **Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf, was Sie tun, und gehen Sie stets mit Vernunft vor.** Benutzen Sie das Produkt in keinem Fall, wenn Sie

unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

## ● **Zusammenbau**

### ● **Zusatzgriff montieren**

(Abb. B)

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Verwenden Sie das Produkt aus Sicherheitsgründen ausschließlich, wenn der Zusatzgriff **1** montiert ist. Eine Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.

1. Richten Sie die Schraublöcher des Zusatzgriffs **1** an den Schraubgewinden an der Seite der Motoreinheit aus.
2. Stecken Sie 1 Unterlegscheibe **15** auf das Gewinde jeder Sechskantschraube **14**.
3. Führen Sie die Sechskantschrauben **14** durch die Schraublöcher des Zusatzgriffs **1** in die Schraubgewinde an der Seite der Motoreinheit.
4. Ziehen Sie die Sechskantschrauben **14** mit dem Innensechskantschlüssel **16** fest.

### ● **Polierteller und Polierhaube montieren**

(Abb. C)

#### **⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Wartungsarbeiten durchführen, das Produkt reinigen und wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

1. Drücken Sie die Spindel-Arretierung **10** nach unten und halten Sie sie in Position.
2. Schrauben Sie den Polierteller **9** im Uhrzeigersinn auf dem Spindel-Gewinde **17** fest.
3. Lassen Sie die Spindel-Arretierung **10** los.
4. Befestigen Sie die Polierhaube **13** mit dem Klettverschluss am Polierteller **9**.

### ● **Polierteller-Adapter**

(Abb. D)

#### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie den Polierteller-Adapter **11**, um den Polierteller **9** an anderen geeigneten Elektrowerkzeugen zu montieren.
- ▶ Geeignete Elektrowerkzeuge:
  - Akku-Schrauber
  - Für Polieranwendungen geeignetes Elektrowerkzeug
- ▶ Die Nenndrehzahl des geeigneten Elektrowerkzeugs darf 4 600 min<sup>-1</sup> nicht überschreiten.
- ▶ Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung des geeigneten Elektrowerkzeugs.

1. Setzen Sie den Polierteller-Adapter **11** in die Werkzeugaufnahme eines geeigneten Elektrowerkzeugs ein.
2. Schrauben Sie den Polierteller **9** auf dem Polierteller-Adapter **11** fest.

## ● **Bedienung**

### ● **Ein-/ausschalten und Drehzahl einstellen**

#### **⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachbeschädigung!**

- ▶ Vor jeder Verwendung: Stellen Sie sicher, dass der Polierteller [9], die Polierhaube [13] und der Zusatzgriff [1] ordnungsgemäß montiert sind und keine Beschädigungen aufweisen.
- ▶ Der Polierteller [9] muss sich gleichmäßig drehen. Verwenden Sie das Produkt nicht, falls der Polierteller vibriert oder falls Sie ungewöhnliche Geräusche bemerken. Ersetzen Sie den Polierteller in solch einem Fall.
- ▶ Nach dem Ersetzen/Montieren des Poliertellers [9]: Führen Sie einen 60 Sekunden langen Testlauf bei maximaler Drehzahl durch.

#### **HINWEIS**

- ▶ Um das Produkt in Betrieb zu nehmen, müssen Sie es zuerst einschalten und dann die Drehzahl einstellen. Ohne Einstellung der Drehzahl läuft das Produkt nicht.

### **Ein-/ausschalten**

- Verbinden Sie den Netzstecker [6] mit einer Steckdose.
- **Einschalten:** Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] auf die Position **I**.
- **Ausschalten:** Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] auf die Position **O**.

### **Drehzahl einstellen**

- **Drehzahl erhöhen:** Drücken Sie die Drehzahl-Steuerungstaste + [4].

- **Drehzahl verringern:** Drücken Sie die Drehzahl-Steuerungstaste – [4].
- Die eingestellte Drehzahl wird in der Drehzahlanzeige [3] angezeigt. Multiplizieren Sie den Anzeigewert mit dem Faktor 100, um die Leerlaufdrehzahl in Umdrehungen pro Minute (min<sup>-1</sup>) zu berechnen:

Stufe	Anzeigewert	Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> )
1	08	800
2	12	1 200
3	18	1 800
4	24	2 400
5	30	3 000
6	35	3 500

### ● **Polieren**

- Um verwitterte Lackierungen zu polieren oder um Kratzer zu entfernen (z. B. von Acrylglas), können Sie das Produkt mit geeignetem Polierzubehör (z. B. Polierhaube aus Lammwolle, Polierfilz oder Polierschwamm) ausrüsten.
- Wählen Sie eine niedrige Drehzahl (Stufe 1–2), um die Oberfläche vor Überhitzung zu schützen.
- Wenn Sie ein Poliermittel verwenden, beziehen Sie sich auf die Anweisungen des Poliermittel-Herstellers.
- Tragen Sie das Poliermittel auf eine Fläche auf, die etwas kleiner ist als die Fläche, die Sie polieren wollen. Arbeiten Sie das Poliermittel mit geeignetem Polierzubehör seitwärts oder mit kreisförmigen Bewegungen ein. Wenden Sie nur leichten Druck an.
- Lassen Sie das Poliermittel nicht auf der Oberfläche austrocknen, da ansonsten die Oberfläche beschädigt werden kann.

- Setzen Sie die zu polierende Oberfläche keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Reinigen Sie das Polierzubehör regelmäßig, um gute Polierergebnisse zu erzielen. Waschen Sie das Polierzubehör mit einem milden Waschmittel und warmem Wasser. Verwenden Sie kein Verdünnungsmittel.

## ● Informationen zur Ansammlung von Staub

**⚠️ WARNUNG! Risiko von Verletzungen und Gesundheitsschäden!**



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!



- Staub von Materialien, wie z. B. bleihaltigen Beschichtungen, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann Ihre Gesundheit beeinträchtigen. Wenn der Benutzer oder Personen in der Nähe den Staub berühren oder einatmen, kann dies zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen führen.
- Bestimmte Staubarten, wie z. B. Staub von Eichen- oder Buchenholz, gelten als krebserregend, insbesondere in Verbindung mit Zusätzen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).
- Asbesthaltige Materialien dürfen nur von Fachkräften gehandhabt werden.
- Wir empfehlen das Tragen einer Staubmaske der Kategorie FFP2 oder N95.
- Bei der Bearbeitung von Metallen kann sich leitfähiger Staub innerhalb des Produkts absetzen, welcher die Schutzisolierung unter Umständen beeinträchtigt.

- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs.
- Beachten Sie die relevanten Vorschriften in Ihrem Land bezüglich zu bearbeitender Materialien.
- Vermeiden Sie die Ansammlung von Staub im Arbeitsbereich. Staub kann sich leicht entzünden.
- Verwenden Sie bei extremen Bedingungen stets eine Staubabsaugung, falls möglich. Reinigen Sie Lüftungsöffnungen regelmäßig mit einer Bürste oder einem Staubsauger.

## ● Reinigung und Pflege

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Wartungsarbeiten durchführen, das Produkt reinigen und wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

## ● Reinigung

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Produktes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

## ● Kohlebürsten ersetzen

(Abb. E)

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Wartungsarbeiten durchführen, das Produkt reinigen und wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

1. Lösen Sie die Schraube **8** von der Wartungsabdeckung **7**.
2. Entnehmen Sie die Wartungsabdeckung **7**.
3. Heben Sie die Druckfeder **20** aus der Kerbe für die Druckfeder **23** an der Kohlebürste **18**.
4. Entfernen Sie den Kontaktstecker **21** vom Kontaktschuh **19**.
5. Ziehen Sie die Kohlebürste **18** aus der Führung heraus.
6. Setzen Sie eine Ersatz-Kohlebürste **12** in die Führung ein.
7. Legen Sie den Verbinder **22** in einem Bogen an der Kerbe für die Druckfeder **23** vorbei. Führen Sie den Verbinder durch die seitliche Öffnung der Führung.
8. Schieben Sie den Kontaktstecker **21** auf den Kontaktschuh **19**.
9. Setzen Sie die Druckfeder **20** wieder in die Kerbe für die Druckfeder **23** an der Ersatz-Kohlebürste **12** ein.
10. Setzen Sie die Wartungsabdeckung **7** wieder auf und befestigen Sie sie mit der Schraube **8**.
11. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite des Produkts. Die Kohlebürsten **18** müssen immer paarweise ersetzt werden.

## ● Reparatur

- Wenn die Anschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

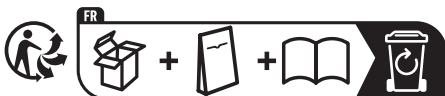
## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen

diese einer separaten Sammlung zu.

### ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen),

noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 506380\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506380\_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 506380\_2507**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 506380\_2507**

### BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 506380\_2507**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 506380\_2507**



















Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie



<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> .....	Page	39
<b>Introduction</b> .....	Page	40
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	40
Contenu de l'emballage .....	Page	40
Nomenclature .....	Page	40
Données techniques .....	Page	41
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	42
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	42
Consignes de sécurité pour les polisseuses .....	Page	44
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	47
Déballage du produit .....	Page	47
<b>Rangement et manipulation des accessoires de l'outil</b> ...	Page	47
<b>Remarques sur le travail</b> .....	Page	47
<b>Assemblage</b> .....	Page	48
Montage de la poignée auxiliaire .....	Page	48
Monter le plateau de polissage et le capot de polissage .....	Page	48
Adaptateur pour plateau de polissage .....	Page	49
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	49
Allumer/éteindre et régler la vitesse de rotation .....	Page	49
Polissage .....	Page	50
<b>Informations sur l'accumulation de poussière</b> .....	Page	50
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	51
Nettoyage .....	Page	51
Remplacer les balais de charbon .....	Page	51
Réparation .....	Page	52
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	52
<b>Garantie</b> .....	Page	52
Faire valoir sa garantie .....	Page	54
<b>Service après-vente</b> .....	Page	54
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page	55

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		Courant alternatif/tension alternative
		<b>min<sup>-1</sup></b>	Tours par minute
		<b>n<sub>0</sub></b>	Régime à vide
	<p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		Classe de protection II
			À utiliser seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Risque d'électrocution !		Portez un masque anti-poussière !
	Portez une protection auditive !		Portez des lunettes de protection !
	Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder à des réglages, des travaux d'entretien, de nettoyer le produit et lorsque le produit n'est pas utilisé !	 	Lisez le mode d'emploi.
	Protégez le produit de l'humidité.		Travaillez toujours avec les deux mains.
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation	<b>CE</b>	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Portez des gants protecteurs de sécurité.		

# POLISSEUSE D'ANGLE

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est destiné au polissage de surfaces lisses. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants.
- Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

## ● Contenu de l'emballage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Polisseuse d'angle
- 1 Poignée auxiliaire
- 2 Rondelles (pour la poignée auxiliaire)
- 2 Vis à tête hexagonale (pour la poignée auxiliaire)
- 1 Clé à six pans
- 2 Balais de charbon de rechange
- 1 Adaptateur pour plateau de polissage (pour outils électriques appropriés)
- 1 Mode d'emploi

## ● Nomenclature

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

- 1 Poignée auxiliaire
- 2 Interrupteur marche/arrêt  
(I = marche/O = arrêt)
- 3 Indicateur de la vitesse de rotation
- 4 Bouton de commande de la vitesse de rotation  
(+ = augmenter/- = réduire)
- 5 Poignée principale
- 6 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 7 Cache de maintenance
- 8 Vis
- 9 Plateau de polissage
- 10 Arrêt de broche
- 11 Adaptateur pour plateau de polissage (pour outils électriques appropriés)
- 12 Balai de charbon de rechange
- 13 Capot de polissage (synthétique)

(Fig. B)

- 14 Vis à tête hexagonale
- 15 Rondelle
- 16 Clé à six pans

(Fig. C)

- 17 Filetage de la broche

(Fig. E)

- 18 Balai de charbon
- 19 Patin de contact
- 20 Ressort de pression
- 21 Fiche de contact
- 22 Connecteur
- 23 Encoche pour le ressort de pression

## ● Données techniques

Tension nominale :	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	1200 W
Vitesse nominale $n_0$ :	800–3500 min <sup>-1</sup>
Diamètre max. admissible du plateau de polissage :	Ø 180 mm
Taille du filetage :	M14
Classe de protection :	II/□ (double isolation)

## Informations sur le bruit et les vibrations

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau sonore selon la mesure A de l'outil électrique s'élève typiquement à :

### Valeur des émissions sonores

Niveau de pression acoustique $L_{PA}$ :	93,1 dB
Incertitude K :	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	101,1 dB
Incertitude K :	3 dB

## ⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

### Valeur totale des vibrations

Polissage $a_h$ :	max. 3,2 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil insérable et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

## REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



## Consignes de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

#### Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent

vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un**

**disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

### Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur

contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu**

**amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de

contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

### Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

### ● Consignes de sécurité pour les polisseuses

- 1) **Cet outil électrique doit être utilisé comme polisseuse. Lisez tous les consignes de sécurité, instructions, figures et données que vous recevez avec l'appareil.** Si vous ne suivez pas toutes les instructions suivantes, une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves peuvent survenir.
- 2) **Cet outil électrique n'est pas adapté pour le ponçage, le ponçage du papier de verre, les travaux avec des brosses en fils métalliques, la découpe de trous ou le tronçonnage.** Les utilisations pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu sont susceptibles d'entraîner des dangers ou des blessures.
- 3) **N'utilisez pas l'outil électrique pour une fonction pour laquelle il n'a pas été explicitement conçu et prévu par son fabricant.** Une telle transformation risque d'entraîner une perte du contrôle et des blessures corporelles graves.
- 4) **N'utilisez aucun outil insérable qui ne soit pas spécialement prévu ou déterminé par le fabricant pour cet outil électrique.** La fixation de l'accessoire sur votre outil électrique ne garantit en aucun cas une utilisation en toute sécurité.

- 5) **La vitesse de rotation admise de l'outil insérable doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** Un outil insérable, qui tourne plus vite que la vitesse autorisée, peut se casser ou être catapulté.
- 6) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil insérable doivent être conformes aux dimensions de votre outil électrique.** Des outils insérables de taille incorrecte peuvent ne pas être suffisamment isolés ou contrôlés.
- 7) **Les dimensions de fixation de l'outil insérable doivent correspondre aux dimensions des moyens de fixation de l'outil électrique.** Les outils insérables, qui ne s'adaptent pas bien sur l'outil électrique, tournent de façon irrégulière, vibrent très fortement, etc. peuvent causer une perte de contrôle.
- 8) **N'utilisez jamais des outils insérables endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez les outils insérables comme les disques abrasifs pour déceler des éclatements et fissures ou encore des fêlures sur le plateau de ponçage, une usure ou abrasion excessive ainsi qu'un détachement ou une cassure des fils des brosses métalliques. Si l'outil électrique ou l'outil insérable tombent, vérifiez s'ils sont endommagés ou utilisez un outil insérable en bon état. Si vous avez contrôlé et installé l'outil insérable, vérifiez que vous-même ou toute personne présente à proximité soit hors de portée de la zone de rotation de l'outil insérable et faites fonctionner l'appareil 1 minute au nombre de tours maximal.** Les outils insérables endommagés cassent normalement durant ce test.
- 9) **Portez un équipement de protection individuelle. Utilisez selon l'application prévue un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, protège-oreilles, des gants protecteurs pour vos mains ou un tablier spécial qui peut ainsi éloigner de vous les particules de meulage et de matériaux.** Les yeux doivent être protégés contre les corps étrangers s'envolant lors des différents travaux effectués. Les masques anti-poussière ou de protection respiratoire doivent filtrer toutes les poussières produites lors de l'utilisation respective. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pouvez subir une perte auditive.
- 10) **Veillez à maintenir une distance sécuritaire par rapport à votre zone de travail et aux personnes se trouvant à proximité. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter son équipement de protection individuelle.** Des fragments et débris de la pièce à travailler ou des outils insérables cassés peuvent voler et causer des blessures aussi en dehors de la zone de travail immédiate.
- 11) **Tenez éloigner le cordon d'alimentation de l'outil insérable en train de tourner.** Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le cordon d'alimentation peut être coupé ou touché et votre main ou votre bras peuvent entrer en contact avec l'outil insérable.

- 12) **Ne posez jamais l'outil électrique quelque part avant que l'outil insérable se soit complètement arrêté.** L'outil insérable en rotation peut entrer en contact avec la surface où il se trouve ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- 13) **Ne laissez pas l'outil électrique en fonctionnement lorsque vous le portez.** Vos vêtements peuvent entrer en contact accidentellement avec l'outil insérable en rotation et celui-ci peut tarauder votre corps.
- 14) **Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le boîtier et une forte accumulation de poussière métallique peut causer des risques électriques.
- 15) **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- 16) **N'utilisez aucun outil insérable qui nécessite un fluide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou de fluides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

### **Risques de recul et consignes de sécurité appropriées**

Le recul est une réaction soudaine qui apparaît lorsqu'un outil insérable en rotation, comme un disque abrasif, un plateau support, une brosse métallique, etc., s'accroche ou se bloque et provoque un brusque arrêt de l'outil insérable en rotation. Ceci entraîne une accélération incontrôlée de l'outil électrique dans le sens inverse de la rotation de l'outil d'usinage jusqu'au point de blocage. Lorsque par ex. un disque de ponçage accroche ou bloque sur une pièce, le bord du disque abrasif qui s'est introduit

dans la pièce, se trouve coincé et peut donc causer une rupture du disque abrasif ou provoquer un recul. Le disque de ponçage s'éloigne alors de l'utilisateur ou se rapproche de celui-ci, selon le sens de rotation du disque au point de blocage. Dans ce cas, le disque abrasif peut aussi casser.

Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte de l'outil électrique et/ou de conditions de travail inadaptées. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

- 1) **Tenez l'outil électrique fermement et placez votre corps et vos bras dans une position où vous pourrez absorber les forces du recul. Afin d'avoir un contrôle maximal sur les forces de recul ou de prévenir un moment de réaction pendant la montée en vitesse, utilisez toujours la poignée auxiliaire (si disponible).** La personne qui utilise l'appareil peut en prenant les mesures de précaution nécessaires réagir aux forces de réaction et de recul.
- 2) **Ne positionnez jamais vos mains à proximité de l'outil insérable en rotation.** L'outil insérable peut se déplacer lors d'un recul vers vos mains.
- 3) **Évitez que votre corps ne se trouve dans la zone où l'outil électrique peut être sujet à un recul.** Le recul entraîne l'outil électrique dans la direction opposée à celle du mouvement du disque abrasif au point de blocage.
- 4) **Travaillez toujours particulièrement prudemment dans les endroits où il y a des coins, des bords tranchants etc. Évitez que les outils insérables rebondissent et se coincent dans la pièce.** L'outil insérable en rotation a tendance à se

coincer dans les angles, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un recul.

- 5) **N'utilisez aucune scie à chaîne ou lame de scie dentée.** De tels outils insérables causent fréquemment un recul ou la perte de contrôle de l'outil électrique.

### Consignes de sécurité spéciales pour le polissage

- 1) **Ne laissez pas de parties détachées du capot de polissage, en particulier les cordons de fixation. Rangez ou raccourcissez les cordons de fixation.** Les cordons de fixation lâches en rotation peuvent vous saisir les doigts ou se prendre dans la pièce à usiner.

### ● Avant la première utilisation

#### ● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et retirez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

### ● Rangement et manipulation des accessoires de l'outil

- Manipulez et transportez les accessoires de polissage avec soin.
- Rangez les outils de polissage de manière à ce qu'ils ne soient pas soumis à des dommages mécaniques ou influences environnementales (par ex. humidité).

### ● Remarques sur le travail

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures et d'atteinte à la santé !**



Portez des lunettes de protection et un masque protecteur anti-poussière !



### REMARQUE

- ▶ Les outils de polissage doivent être utilisés seulement dans les domaines d'intervention recommandés. Ils risquent sinon de se briser, d'être endommagés et de causer des blessures.
- **Sécurisez la pièce à travailler.** Utilisez des dispositifs de serrage/étau pour tenir la pièce à usiner. Cette dernière est ainsi mieux tenue qu'avec votre main.
- **Éteignez toujours le produit avant de le reposer et attendez jusqu'à ce qu'il soit immobilisé.**
- **Éteignez immédiatement le produit en cas de panne de courant ou si la fiche secteur est débranchée.** Placez l'interrupteur marche/arrêt **2** sur la position **O**. Cela empêche un redémarrage incontrôlé.
- **Nettoyez soigneusement la surface de travail.** Assurez-vous que la surface de travail est exempte de poussière, de saleté, d'huile, de graisse, etc.
- **La poignée auxiliaire **1** doit être montée pour tous les travaux avec le produit.**
- **Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être travaillés.** L'amiante est considéré comme cancérigène.
- **Placez le produit contre la pièce à usiner seulement lorsqu'il est allumé.** Après le traitement de la

pièce à usiner, soulevez le produit et éteignez le uniquement à ce moment.

- **N'exercez qu'une légère pression.** Une pression excessive entraîne un mauvais résultat et une usure prématurée du plateau de polissage [9] ainsi que du capot de polissage [13].
- **N'appliquez pas une pression trop forte, de manière à ce que le plateau de polissage [9] s'immobilise.**
- **Si vous avez exercé une pression trop forte, continuez à faire tourner le produit à vide pendant quelques minutes afin de refroidir l'accessoire de polissage.**
- **Tenez toujours bien le produit des deux mains pendant le travail.** Veillez à une bonne stabilité.
- **N'utilisez jamais le produit d'une manière autre que celle prévue.**
- **Veillez toujours à ce que le produit est éteint avant de brancher la fiche secteur dans la prise de courant.**
- **En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant.** Veillez à ce que le produit et la fiche secteur soient facilement accessibles et qu'ils puissent être atteints facilement en cas d'urgence.
- **Débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant avant de faire des pauses pendant le travail, avant de travailler sur le produit, et lorsque vous n'utilisez pas le produit.** Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisses.
- **Soyez toujours attentif ! Veillez toujours à ce que vous faites et procédez toujours avec raison.** N'utilisez le produit en aucun cas si

vous n'êtes pas concentré ou si vous vous sentez mal à l'aise.

## ● **Assemblage**

### ● **Montage de la poignée auxiliaire**

(Fig. B)

#### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Pour des raisons de sécurité, utilisez le produit uniquement avec la poignée auxiliaire [1] montée. Le non-respect peut entraîner des blessures graves.

1. Alignez les trous de vis de la poignée auxiliaire [1] avec les filetages de vis sur le côté du groupe moteur.
2. Placez 1 rondelle [15] sur le filetage de chaque vis à tête hexagonale [14].
3. Introduisez les vis à tête hexagonale [14] à travers les trous de vis de la poignée auxiliaire [1] dans les filetages de vis sur le côté du groupe moteur.
4. Serrez bien les vis à tête hexagonale [14] à l'aide de la clé à six pans [16].

### ● **Monter le plateau de polissage et le capot de polissage**

(Fig. C)

#### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder à des réglages, des travaux d'entretien, de nettoyer le produit et lorsque le produit n'est pas utilisé.

1. Appuyez sur l'arrêt de broche [10] et maintenez-le en position.
2. Vissez le plateau de polissage [9] dans le sens des aiguilles d'une montre sur le filetage de la broche [17].
3. Relâchez l'arrêt de broche [10].
4. Fixez le capot de polissage [13] sur le plateau de polissage [9] à l'aide de la bande autoagrippante.

## ● Adaptateur pour plateau de polissage

(Fig. D)

### REMARQUE

- ▶ Utilisez l'adaptateur pour plateau de polissage [11] pour monter le plateau de polissage [9] sur d'autres outils électriques adaptés.
  - ▶ Outils électriques appropriés :
    - Tournevis électrique sans fil
    - Outil électrique adapté aux applications de polissage
  - ▶ La vitesse de rotation nominale de l'outil électrique approprié ne doit pas dépasser 4600 min<sup>-1</sup>.
  - ▶ Référez-vous au mode d'emploi de l'outil électrique approprié.
1. Insérez l'adaptateur pour plateau de polissage [11] dans le porte-outil d'un outil électrique approprié.
  2. Vissez le plateau de polissage [9] sur l'adaptateur pour plateau de polissage [11].

## ● Fonctionnement

### ● Allumer/éteindre et régler la vitesse de rotation

#### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !

- ▶ Avant chaque utilisation : Veillez à ce que le plateau de polissage [9], le capot de polissage [13] et la poignée auxiliaire [1] soient correctement montés et ne soient pas endommagés.
- ▶ Le plateau de polissage [9] doit tourner de manière régulière. N'utilisez pas le produit si le plateau de polissage vibre ou si vous remarquez des bruits inhabituels. Remplacez alors le plateau de polissage.
- ▶ Après avoir remplacé/monté le plateau de polissage [9] : Effectuez un test de 60 secondes à la vitesse maximale.

### REMARQUE

- ▶ Pour faire fonctionner le produit, il faut commencer par l'allumer, pour ensuite régler la vitesse de rotation. Le produit ne fonctionne pas sans réglage de la vitesse.

### Activer/désactiver

- Branchez la fiche secteur [6] sur une prise de courant.
- Allumer** : Placez l'interrupteur marche/arrêt [2] en position **I**.
- Éteindre** : Placez l'interrupteur marche/arrêt [2] en position **O**.

### Réglage de la vitesse

- Augmenter la vitesse de rotation** : Appuyez sur le bouton de commande de la vitesse de rotation + [4].

- **Réduire la vitesse de rotation :**  
Appuyez sur le bouton de commande de la vitesse de rotation – [4].
- L'indicateur de la vitesse de rotation [3] affiche la vitesse de rotation réglée. Multipliez la valeur affichée par 100 pour calculer la vitesse de rotation à vide en tours par minute (min<sup>-1</sup>) :

Niveau	Valeur d'affichage	Vitesse de rotation à vide (min <sup>-1</sup> )
1	08	800
2	12	1200
3	18	1800
4	24	2400
5	30	3000
6	35	3500

## ● Polissage

- Pour polir des peintures dégradées par les intempéries ou pour éliminer des rayures (par ex. sur du verre acrylique), vous pouvez équiper le produit d'accessoires de polissage adaptés (par ex. capot de polissage en laine d'agneau, feutre de polissage ou éponge de polissage).
- Choisissez une vitesse de rotation faible (niveau 1–2) afin de protéger la surface d'une surchauffe.
- Lorsque vous utilisez un produit de polissage, consultez les instructions du fabricant du produit de polissage.
- Appliquez le produit de polissage sur une surface légèrement plus petite que la surface que vous souhaitez polir. Faites pénétrer le produit de polissage à l'aide d'accessoires de polissage appropriés, vers les côtés ou par des mouvements circulaires. N'exercez qu'une légère pression.
- Ne laissez pas le produit de polissage sécher sur la surface,

sinon celle-ci pourrait être endommagée.

- N'exposez pas la surface à polir à la lumière directe du soleil.
- Nettoyez régulièrement les accessoires de polissage si vous voulez obtenir de bons résultats de polissage.  
Lavez les accessoires de polissage avec un détergent doux et de l'eau chaude. N'utilisez pas de diluant.

## ● Informations sur l'accumulation de poussière

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures et d'atteinte à la santé !**



Portez des lunettes de protection et un masque protecteur anti-poussière !

- La poussière de matériaux tels que les revêtements contenant du plomb, certaines essences de bois, les minéraux et le métal peut nuire à votre santé. Si l'utilisateur ou les personnes à proximité touchent ou inhalent la poussière, cela peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires.
- Les poussières de chêne et de hêtre, par ex. sont considérées comme cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont associées à des additifs de traitement du bois (chromate, produits de préservation du bois).
- Seul un personnel qualifié doit manipuler les matériaux contenant de l'amiante.
- Nous recommandons le port d'un masque anti-poussière de catégorie FFP2 ou N95.

- Lors de l'usinage de métaux, de la poussière conductrice risque de se déposer à l'intérieur du produit, affectant ainsi l'isolation de protection dans certaines circonstances.
- Veillez à ce que la zone de travail soit bien aérée.
- Respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays en matière de matériaux à traiter.
- Évitez l'accumulation de poussière dans la zone de travail. La poussière risque de s'enflammer facilement.
- Dans des conditions extrêmes, toujours utiliser un système d'aspiration des poussières, dans la mesure du possible. Nettoyez régulièrement les ouvertures d'aération à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder à des réglages, des travaux d'entretien, de nettoyer le produit et lorsque le produit n'est pas utilisé.

## ● Nettoyage

- N'utilisez pas d'objet coupant pour nettoyer le produit. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du produit. Sinon, le produit pourrait être endommagé.
- Les ouïes d'aération doivent toujours être libres.
- Nettoyez le produit régulièrement, idéalement toujours après avoir terminé le travail.

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec. N'utilisez en aucun cas de l'essence, des solvants ou des nettoyeurs qui pourraient endommager le plastique.

## ● Remplacer les balais de charbon

(Fig. E)

### ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder à des réglages, des travaux d'entretien, de nettoyer le produit et lorsque le produit n'est pas utilisé.

1. Dévissez la vis **8** du cache de maintenance **7**.
2. Enlevez le cache de maintenance **7**.
3. Levez le ressort de pression **20** de l'encoche pour le ressort de pression **23** sur le balai de charbon **18**.
4. Retirez la fiche de contact **21** du patin de contact **19**.
5. Sortez le balai de charbon **18** du guidage.
6. Insérez un balai de charbon de rechange **12** dans le guidage.
7. Placez le connecteur **22** en arc de cercle le long de l'encoche pour le ressort de pression **23**. Introduisez le connecteur dans l'ouverture latérale du guidage.
8. Poussez la fiche de contact **21** sur le patin de contact **19**.
9. Remettez le ressort de pression **20** dans l'encoche pour le ressort de pression **23** sur le balai de charbon de rechange **12**.
10. Remettez le cache de maintenance **7** en place et fixez-le avec la vis **8**.

11. Répétez cette opération de l'autre côté du produit. Les balais de charbon **18** doivent toujours être remplacés par paire.

## ● Réparation

■ Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

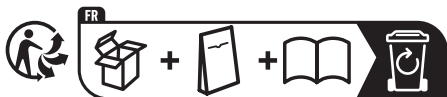
## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose

vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 506380\_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 506380\_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

### ● Service après-vente

#### FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612  
Formulaire de contact sur  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 506380\_2507**

#### BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614  
Formulaire de contact sur  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 506380\_2507**

#### CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601  
Formulaire de contact sur  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 506380\_2507**

# ● Déclaration UE de conformité

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 506380\_2507)

IAN : 506380\_2507  
Identification du produit : "PARKSIDE" Polisseuse d'angle  
Numéro de modèle : HG10974

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

<b>N° / Pièces</b>
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

<b>N° / Pièces</b>
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

















Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. Budrai</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> . . . . .	Pagina	57
<b>Inleiding</b> . . . . .	Pagina	58
Beoogd gebruik . . . . .	Pagina	58
Leveringsomvang . . . . .	Pagina	58
Onderdelenlijst . . . . .	Pagina	58
Technische gegevens . . . . .	Pagina	59
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> . . . . .	Pagina	60
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten . . . . .	Pagina	60
Veiligheidstips voor polijsters . . . . .	Pagina	62
<b>Voor het eerste gebruik</b> . . . . .	Pagina	65
Product uitpakken. . . . .	Pagina	65
<b>Opslag en hantering van gereedschapsaccessoires</b> . . . . .	Pagina	65
<b>Tips voor het werken met het product.</b> . . . . .	Pagina	65
<b>Assemblage</b> . . . . .	Pagina	66
Hulpgreep monteren . . . . .	Pagina	66
Polijstschijf en polijstkap monteren . . . . .	Pagina	67
Polijstschijfadapter . . . . .	Pagina	67
<b>Bediening.</b> . . . . .	Pagina	67
In-/uitschakelen en toerental instellen . . . . .	Pagina	67
Polijsten . . . . .	Pagina	68
<b>Informatie over ophoping van stof.</b> . . . . .	Pagina	68
<b>Schoonmaken en onderhoud.</b> . . . . .	Pagina	69
Schoonmaken. . . . .	Pagina	69
Koolborstel vervangen . . . . .	Pagina	69
Reparatie. . . . .	Pagina	69
<b>Afvoer</b> . . . . .	Pagina	70
<b>Garantie</b> . . . . .	Pagina	70
Afwikkeling in geval van garantie . . . . .	Pagina	71
<b>Service</b> . . . . .	Pagina	71
<b>EU-conformiteitsverklaring.</b> . . . . .	Pagina	72

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	<p><b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding “Waarschuwing” betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>	 Wisselstroom/-spanning
		<p><b>min<sup>-1</sup></b> Toerental per minuut</p>
		<p><b>n<sub>0</sub></b> Onbelast toerental</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding “Voorzichtig” duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.</p>	 Beschermingsklasse II
		 Alleen in droge binnenruimtes gebruiken.
	<p>Risico voor elektrische schokken!</p>	 Draag een stofmasker!
	<p>Draag gehoorbescherming!</p>	 Draag een veiligheidsbril!
	<p>Zet het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, onderhoudswerkzaamheden aan het product verricht, het product reinigt of als het product niet in gebruik is!</p>	  Lees de gebruiksaanwijzing.
	<p>Bescherm het product tegen vocht.</p>	 Werk altijd met twee handen.
	<p>Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen</p>	<p><b>CE</b> Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>
	<p>Draag veiligheidsschoenen.</p>	

# HAakse POLIJSTMACHINE

## ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Beoogd gebruik**

- Het product is bestemd voor het polijsten van gladde oppervlakken. Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan.
- We wijzen elke aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

## ● **Leveringsomvang**

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Haakse polijstmachine
- 1 Hulpgreep
- 2 Onderleggingen (voor de hulpgreep)
- 2 Inbusbouten (voor de hulpgreep)
- 1 Inbussleutel

- 2 Reserve-koolborstels
- 1 Polijtschijfadapter (voor geschikte elektrische apparaten)
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● **Onderdelenlijst**

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1 Hulpgreep
- 2 Aan/uit-schakelaar (I = aan/O = uit)
- 3 Toerentalindicator
- 4 Besturingstoets toerental (+ = verhogen/- = verlagen)
- 5 Hoofdhandgreep
- 6 Aansluitsnoer met netstekker
- 7 Onderhoudsafdekking
- 8 Schroef
- 9 Polijtschijf
- 10 Spindel-vergrendeltoets
- 11 Polijtschijfadapter (voor geschikte elektrische apparaten)
- 12 Reserve koolborstel
- 13 Polijtskap (synthetisch)

(Afb. B)

- 14 Inbusbout
- 15 Onderlegging
- 16 Inbussleutel

(Afb. C)

- 17 Spindel-schroefdraad

(Afb. E)

- 18 Koolborstel
- 19 Contactshoен
- 20 Drukveer
- 21 Contactstekker
- 22 Verbinder
- 23 Inkeping voor de drukveer

## ● Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogensverbruik:	1200 W
Nominaal toerental n <sub>0</sub> :	800–3500 min <sup>-1</sup>
Max. toegestane diameter polijstschijs:	Ø 180 mm
Schroefdraadmaat:	M14
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbele isolatie)

### Informatie over lawaai en trillingen

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

### Geluidsemisiewaarden

Geluidsdruk niveau L <sub>PA</sub> :	93,1 dB
Onzekerheid K:	3 dB
Geluidsvermogensniveau L <sub>WA</sub> :	101,1 dB
Onzekerheid K:	3 dB

### ⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

### Totale trillingswaarde

Polijsten a <sub>h</sub> :	max. 3,2 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het inzetgereedschap en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Alle delen van de gebruikscyclus moeten in aanmerking worden genomen (bijvoorbeeld de tijden dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijden dat het is ingeschakeld maar onbelast draait).

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



## Veiligheidsaanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

### Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### Elektrische veiligheid

- 1) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt

verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.

- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achtelooos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u

- beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
  - 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
  - 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
  - 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
  - 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
  - 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.
- ### Service
- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- ### ● Veiligheidstips voor polijsters
- 1) **Dit elektrisch apparaat dient gebruikt te worden als polijstmachine. Lees alle veiligheidsaanwijzingen, andere aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die u samen met het apparaat ontvangt.** Als u zich niet houdt aan alle volgende aanwijzingen, kan dit elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
  - 2) **Dit elektrisch apparaat is niet geschikt voor slijpen, schuren, werkzaamheden met staalborstels, het snijden van gaten en doorslijpen.** Gebruik van het elektrische apparaat op een wijze

waarvoor het niet bestemd is, kan gevaarlijk zijn en verwondingen veroorzaken.

- 3) **Gebruik het elektrische apparaat niet voor een functie waarvoor het niet specifiek is ontworpen en bedoeld door de fabrikant.** Een dergelijke wijziging kan leiden tot verlies van controle en ernstig letsel.
- 4) **Gebruik geen inzetgereedschap dat niet speciaal door de fabrikant voor dit elektrische apparaat is voorzien en wordt aanbevolen.** Het feit dat u het accessoire op uw elektrisch apparaat kunt bevestigen, is nog geen garantie voor veilig gebruik.
- 5) **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste net zo hoog zijn als het op het elektrische apparaat aangegeven maximale toerental.** Inzetgereedschap dat sneller dan toegestaan draait, kan afbreken en rondvliegen.
- 6) **De buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maataanduidingen van uw elektrische apparaat.** Verkeerd bemeten inzetgereedschap kan niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- 7) **De afmetingen voor het bevestigen van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de afmetingen van het bevestigingsmiddel van het elektrische apparaat.** Inzetgereedschap dat niet nauwkeurig op het elektrische apparaat is bevestigd, draait ongelijkmatig, trilt zeer sterk en kan leiden tot controleverlies.
- 8) **Gebruik geen beschadigd inzetgereedschap. Controleer voor ieder gebruik inzetgereedschap, zoals slijpschijven, op splinters**

**en barsten, schuurschijven op barsten, (sterke) slijtage en staalborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische apparaat of het inzetgereedschap valt, controleer dan of het is beschadigd of gebruik onbeschadigd inzetgereedschap.**

**Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, houd dan zich in de buurt bevindende personen buiten het vlak van het draaiende inzetgereedschap en laat het apparaat een minuut lang op het maximale toerental draaien.** Beschadigd inzetgereedschap breekt meestal binnen deze testperiode.

- 9) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een voorschoot dat u beschermt tegen kleine slijpen materiaaldeeltjes.** Ogen moeten beschermd worden tegen rondvliegende stukjes die ontstaan bij de diverse toepassingen. Stof- en longbeschermingsmaskers moeten het stof wegfilteren dat bij gebruik ontstaat. Als u lang wordt blootgesteld aan luid geluid, kunt u gehoorbeschadiging oplopen.
- 10) **Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand van uw werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt moet persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.** Er kunnen brokstukken van het werkstuk of van gebroken inzetgereedschap wegvliegen en

ook buiten de directe werkplek letsel veroorzaken.

- 11) **Zorg ervoor dat het netsnoer uit de buurt van het inzetgereedschap blijft.** Als u de macht over het apparaat verliest, kan het netsnoer doorgesneden of gegrepen worden en kan uw hand of arm door het draaiend inzetgereedschap worden gegrepen.
- 12) **Leg het elektrische apparaat nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak waarop u het gereedschap neerlegt, waardoor u de controle over het elektrische apparaat kunt verliezen.
- 13) **Laat het elektrische apparaat niet draaien als u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende inzetgereedschap worden gegrepen, waardoor het inzetgereedschap uw lichaam kan binnendringen.
- 14) **Maak de ventilatiesleuven van het elektrische apparaat regelmatig schoon.** De motorventilatie zuigt stof de behuizing in en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- 15) **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.** Deze materialen kunnen door vonken ontbranden.
- 16) **Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibaar koelmiddel vereist.** Gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.

### **Terugslagen en daarmee verband houdende veiligheidsaanwijzingen**

Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vastgehaakt of geblokkeerd draaiend inzetgereedschap,

zoals slijpschijf, schuurschijf, staalborstel, etc. Vasthaken of blokkeren leidt tot een abrupte stop van het roterende inzetgereedschap. Daardoor wordt een ongecontroleerd elektrische apparaat tegen de draairichting van het inzetgereedschap op de plaats van de blokkering versneld.

Als bijv. een slijpschijf in het object waaraan gewerkt wordt, binnendringt of blokkeert, kan de kant van de slijpschijf die zich in het werkstuk boort, vast komen te zitten en waardoor de slijpschijf los kan springen of een terugslag kan veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan naar de bediener toe of van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat en/of of onjuiste werkomstandigheden. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

- 1) **Houd het elektrische apparaat goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra hulpgreep, als deze beschikbaar is, om bij hoge toerentallen de grootst mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiemomenten.** De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.
- 2) **Breng uw hand nooit in de nabijheid van draaiend inzetgereedschap.** Het inzetgereedschap kan bij een terugslag uw hand raken.
- 3) **Vermijd met uw lichaam het gebied waar het elektrische apparaat zich bij een terugslag**

**naartoe zal bewegen.** De terugslag drijft het elektrische apparaat in tegenovergestelde richting van de beweging van de slijpschijf op de plaats van de blokkering.

- 4) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe kanten enz. Voorkom dat inzetgereedschap tegen het werkstuk botst en vasthaakt.** Het roterende inzetgereedschap heeft de neiging om vast te lopen in hoeken, bij scherpe randen of bij afketsen. Dit veroorzaakt controleverlies of een terugslag.
- 5) **Gebruik geen ketting- of getand zaagblad.** Dergelijke inzetgereedschap veroorzaakt vaak een terugslag of verlies van de controle over het elektrische apparaat.

### **Bijzondere veiligheidsaanwijzingen voor polijsten**

- 1) **Zorg dat er geen losse onderdelen van de polijstkap zijn, met name geen bevestigingsnoeren. Bewaar of verkort de bevestigingsnoeren.** Door losse, roterende bevestigingsnoeren kunnen uw vingers bekneld raken of in het werkstuk bekneld raken.

### ● **Voor het eerste gebruik**

#### ● **Product uitpakken**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het

product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

### ● **Opslag en hantering van gereedschapsaccessoires**

- Behandel en transporteer polijstmateriaal voorzichtig.
- Polijstmateriaal moet zo worden opgeborgen dat ze niet worden blootgesteld aan mechanische beschadigingen of milieu-invloeden (bijvoorbeeld vocht).

### ● **Tips voor het werken met het product**

 **WAARSCHUWING! Risico op letsel en schade aan de gezondheid!**



Draag een veiligheidsbril en een



stofmasker!

#### **TIP**

- ▶ Polijstmateriaal mag uitsluitend voor de aanbevolen toepassingsmogelijkheden worden gebruikt. Anders kan het polijstmateriaal breken, beschadigd raken en letsel veroorzaken.

- **Zet het werkstuk vast.** Gebruik spaninrichtingen/een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Daarmee wordt het veiliger vastgehouden dan met uw hand.
- **Schakel het product altijd uit en wacht tot het product stopt voordat u het weglegt.**

- **Schakel het product onmiddellijk uit in geval van een stroomstoring of wanneer de netstekker uit het stopcontact is gehaald.** Zet de aan/uit-schakelaar **2** op stand **O**. Dat voorkomt een ongecontroleerde herstart.
- **Reinig het werkoppervlak grondig.** Zorg ervoor dat het werkoppervlak vrij is van stof, vuil, olie, vet, enz.
- **De hulpgreep **1** moet worden aangebracht wanneer u met het product werkt.**
- **Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.** Asbest is kankerverwekkend.
- **Laat het product alleen contact maken met het werkstuk als het ingeschakeld is.** Til het product na de bewerking van het werkstuk af en schakel het vervolgens uit.
- **Pas slechts een lichte druk toe.** Overmatige druk leidt tot slechte resultaten en voortijdige slijtage van de polijstschijf **9** en de polijstkap **13**.
- **Oefen niet te veel druk uit waardoor de polijstschijf **9** stopt.**
- **Als u te veel druk hebt uitgeoefend, laat u het product enkele minuten stationair draaien om het polijstmateriaal af te laten koelen.**
- **Houd het product tijdens het werk altijd stevig met beide handen vast.** Zorg voor een veilige stand.
- **Gebruik het product nooit voor een ander dan het beoogde doel.**
- **Let er altijd op dat het product is uitgeschakeld voordat u de netstekker in het stopcontact steekt.**
- **Trek bij gevaar direct de netstekker uit het stopcontact.** Zorg ervoor dat het product en de netstekker gemakkelijk toegankelijk

zijn en in geval van nood gemakkelijk bereikbaar zijn.

- **Haal altijd de stekker uit het stopcontact tijdens pauzes, voordat u aan het product gaat werken of wanneer u het apparaat niet gebruikt.** Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of vet zijn.
- **Wees altijd alert! Let altijd op wat u doet en gebruik altijd uw verstand.** Gebruik het product absoluut niet als u ongeconcentreerd bent of zich onzeker voelt.

## ● Assemblage

### ● Hulpgreep monteren

(Afb. B)

#### **⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!**

- ▶ Gebruik het product om veiligheidsredenen alleen wanneer de hulpgreep **1** is gemonteerd. Het niet voldoen hieraan kan tot ernstig letsel leiden.

1. Lijn de schroefgaten van de hulpgreep **1** uit met de schroefdraden aan de zijkant van de motoreenheid.
2. Steek 1 onderlegging **15** op de schroefdraad van elke inbusbout **14**.
3. Steek de inbusbouten **14** door de schroefgaten van de hulpgreep **1** in de schroefdraden aan de zijkant van de motoreenheid.
4. Draai de inbusbouten **14** vast met de inbussleutel **16**.

## ● Polijstschiif en polijstkap monteren

(Afb. C)

**⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen!**



Zet het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, onderhoudswerkzaamheden aan het product verricht, het product reinigt of als het product niet in gebruik is.

1. Druk de spindel-vergrendeltoets **10** in en houd deze in deze stand ingedrukt.
2. Schroef de polijstschiif **9** rechtsonder op de schroefdraad van de spindel **17**.
3. Laat de spindel-vergrendeltoets **10** los.
4. Bevestig de beschermkap **13** met de klittenbandsluiting op de polijstschiif **9**.

## ● Polijstschiifadapter

(Afb. D)

### TIP

- ▶ Gebruik de polijstschiifadapter **11** om de polijstschiif **9** op een ander geschikt elektrisch apparaat te monteren.
- ▶ Geschikt elektrisch apparaat:
  - Accu-schroevendraaier
  - Elektrisch apparaat geschikt voor polijsttoepassingen
- ▶ Het nominale toerental van het geschikte elektrische apparaat mag niet hoger zijn dan 4600 min<sup>-1</sup>.
- ▶ Raadpleeg de bedieningsinstructies voor het geschikte elektrische apparaat.

1. Plaats de polijstschiifadapter **11** in de gereedschapshouder van een geschikt elektrisch apparaat.
2. Schroef de polijstschiif **9** vast op de polijstschiifadapter **11**.

## ● Bediening

### ● In-/uitschakelen en toerental instellen

**⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel en materiële schade!**

- ▶ Voor ieder gebruik: Zorg ervoor dat de polijstschiif **9**, de polijstkap **13** en de hulpgreep **1** goed zijn aangebracht en niet beschadigd zijn.
- ▶ De polijstschiif **9** moet gelijkmatig draaien. Gebruik het product niet als de polijstschiif trilt of als u ongewone geluiden opmerkt. Verwijder de polijstschiif in een dergelijk geval.
- ▶ Na het vervangen/aanbrengen van de polijstschiif **9**: Voer een testrun van 60 seconden uit met maximaal toerental.

### TIP

- ▶ Om het product te starten, moet u het eerst inschakelen en vervolgens het toerental instellen. Zonder instellen van het toerental werkt het product niet.

### In-/uitschakelen

- Steek de netstekker **6** in een stopcontact.
- Inschakelen:** Zet de aan/uit-schakelaar **2** op stand **I**.
- Uitschakelen:** Zet de aan/uit-schakelaar **2** op stand **O**.

## Toerental instellen

- **Toerental verhogen:** Druk op de bedieningstoets toerental + **4**.
- **Toerental verlagen:** Druk op de bedieningstoets toerental - **4**.
- Het ingestelde toerental tijd wordt in de toerentalindicator **3** getoond. Vermenigvuldig de weergegeven waarde met de factor 100 om het stationair toerental in omwentelingen per minuut ( $\text{min}^{-1}$ ) te berekenen:

Stand	Weergegeven waarde	Stationair toerental ( $\text{min}^{-1}$ )
1	08	800
2	12	1200
3	18	1800
4	24	2400
5	30	3000
6	35	3500

## ● Polijsten

- Om verweerde lak te polijsten of om krassen te verwijderen (bijv. van acrylglas), kunt u het product gebruiken met geschikte polijstaccessoires (bijv. polijstkap gemaakt van lamswool, polijstvil of polijstspons).
- Kies een laag toerental (niveau **1-2**), om het oppervlak te beschermen tegen oververhitting.
- Volg de aanwijzingen van de fabrikant van het polijstmiddel als u dat gebruikt.
- Breng het polijstmiddel aan op een oppervlak dat iets kleiner is dan het oppervlak dat u wilt polijsten. Wrijf het polijstmiddel met geschikte polijsthulpmiddelen zijdelings of met cirkelvormige bewegingen in. Pas slechts een lichte druk toe.
- Laat het polijstmiddel niet op het oppervlak uitdrogen, omdat het oppervlak anders kan beschadigen.

- Stel het te polijsten oppervlak niet bloot aan direct zonlicht.
- Reinig de polijsthulpmiddelen regelmatig om een goed polijstresultaat te bereiken. Was de polijsthulpmiddelen met een zacht wasmiddel en warm water. Gebruik geen oplosmiddelen.

## ● Informatie over ophoping van stof

**▲ WAARSCHUWING! Risico op letsel en schade aan de gezondheid!**



Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

- Stof van materialen zoals loodhoudende coatings, sommige soorten hout, mineralen en metaal kunnen van invloed zijn op uw gezondheid. Het aanraken of inademen van stof door de gebruiker of iemand in de buurt kan allergische reacties en/of ademhalingsaandoeningen veroorzaken.
- Bepaalde soorten stof, zoals stof van eiken- of beukenhout, wordt als kankerverwekkend beschouwd, vooral in combinatie met additieven voor houtbehandeling (chromaat, houtconserveringsmiddelen).
- Asbesthoudende materialen mogen alleen worden onderhouden door gekwalificeerd personeel.
- Wij raden aan om een stofmasker van categorie FFP2 of N95 te dragen.
- Bij het werken met metalen kan geleidend stof zich in het product ophopen, wat de beschermende isolatie kan aantasten.
- Zorg voor een goede ventilatie van het werkgebied.

- Neem de relevante voorschriften in uw land in acht met betrekking tot te verwerken materialen.
- Voorkom ophoping van stof in het werkgebied. Stof kan gemakkelijk ontbranden.
- Gebruik onder extreme omstandigheden indien mogelijk altijd stofafzuiging. Maak de ventilatieopeningen regelmatig schoon met een borstel of stofzuiger.

## ● Schoonmaken en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen!



Zet het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, onderhoudswerkzaamheden aan het product verricht, het product reinigt of als het product niet in gebruik is.

## ● Schoonmaken

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om het product schoon te maken. Er mag geen vloeistof in het product binnendringen. Anders kan het product beschadigd worden.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.
- Reinig het product regelmatig, bij voorkeur na afloop van de werkzaamheden.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik in geen geval benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.

## ● Koolborstel vervangen

(Afb. E)

### ⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen!



Zet het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, onderhoudswerkzaamheden aan het product verricht, het product reinigt of als het product niet in gebruik is.

1. Verwijder de schroef [8] van de onderhoudsafdekking [7].
2. Verwijder de onderhoudsafdekking [7].
3. Til de drukveer [20] uit de inkeping voor de drukveer [23] op de koolborstels [18].
4. Trek de contactstekker [21] van de contactschoen [19] af.
5. Trek de koolborstels [18] uit de geleider.
6. Steek een reserve-koolborstel [12] in de geleider.
7. Leg de verbinder [22] in een boog langs de inkeping voor de drukveer [23]. Leid de verbinder door de zijopening van de geleider.
8. Schuif de contactstekker [21] op de contactschoen [19].
9. Plaats de drukveer [20] weer in de inkeping voor de drukveer [23] op de reserve-koolborstel [12].
10. Plaats de onderhoudsafdekking [7] weer terug en zet deze vast met de schroef [8].
11. Herhaal deze procedure voor de andere kant van het product. De koolborstels [18] moeten altijd paarsgewijs worden vervangen.

## ● Reparatie

- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar

te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.

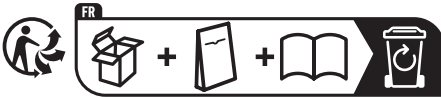
## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 506380\_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeede service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 506380\_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000229556

Contactformulier op  
*parkside-diy.com*

**IAN 506380\_2507**

### **(BE) Service België**

Tel.: 080012614

Contactformulier op  
*parkside-diy.com*

**IAN 506380\_2507**

# ● EU-conformiteitsverklaring

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 506380\_2507)

IAN: 506380\_2507  
Productidentificatie: "PARKSIDE" Haakse polijstmachine  
Modelnummer: HG10974

Hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst








Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. Büchler</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> .....	Pagina	74
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	75
Usato previsto .....	Pagina	75
Contenuto della confezione .....	Pagina	75
Elenco componenti .....	Pagina	75
Dati tecnici .....	Pagina	76
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina	77
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili .....	Pagina	77
Istruzioni di sicurezza per le lucidatrici .....	Pagina	79
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina	82
Disimballo del prodotto .....	Pagina	82
<b>Conservazione e manipolazione degli accessori dell'utensile</b> .....	Pagina	82
<b>Istruzioni operative</b> .....	Pagina	82
<b>Montaggio</b> .....	Pagina	83
Montaggio dell'impugnatura aggiuntiva .....	Pagina	83
Montaggio della piastra di lucidatura e della calotta di lucidatura .....	Pagina	83
Adattatore per piastra di lucidatura .....	Pagina	83
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	84
Accensione/spegnimento e impostazione della velocità .....	Pagina	84
Lucidatura .....	Pagina	84
<b>Informazioni sull'accumulo di polvere</b> .....	Pagina	85
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	85
Pulizia .....	Pagina	85
Sostituzione delle spazzole di carbone .....	Pagina	86
Riparazione .....	Pagina	86
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	86
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	87
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	87
<b>Assistenza</b> .....	Pagina	88
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina	89

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

 <p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine “Avvertenza” indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>	 Corrente/tensione alternata
	<b>min<sup>-1</sup></b> Giri al minuto
	<b>n<sub>0</sub></b> Giri a vuoto
 <p><b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine “Cautela” indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>	 Classe di protezione II
	 Utilizzare solo in ambienti interni asciutti.
 <p>Rischio di scossa elettrica!</p>	 Indossare una mascherina antipolvere!
 <p>Indossare cuffie di protezione!</p>	 Indossare occhiali di sicurezza!
 <p>Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di effettuare regolazioni, manutenzione, pulizia del prodotto e quando non viene utilizzato!</p>	  <p>Leggere le istruzioni per l'uso.</p>
 <p>Proteggere il prodotto dall'umidità.</p>	 <p>Lavorare sempre con due mani.</p>
 Istruzioni di sicurezza  Istruzioni operative	 <p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>
 <p>Indossare guanti di sicurezza.</p>	

# LUCIDATRICE ANGOLARE

## ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● **Usò previsto**

- Il prodotto è destinato a lucidare superfici lisce. Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

## ● **Contenuto della confezione**

### **⚠ AVVERTENZA!**

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Lucidatrice angolare
- 1 Impugnatura aggiuntiva
- 2 Rondelle (per l'impugnatura aggiuntiva)
- 2 Viti a testa esagonali (per l'impugnatura aggiuntiva)

- 1 Chiave a brugola
- 2 Spazzole di carbone di ricambio
- 1 Adattatore per piastra di lucidatura (per elettroutensili idonei)
- 1 Manuale di istruzioni

## ● **Elenco componenti**

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1 Impugnatura aggiuntiva
- 2 Interruttore ON/OFF  
(I = acceso/O = spento)
- 3 Indicatore della velocità
- 4 Pulsante di controllo della velocità  
(+ = aumentare/- = diminuire)
- 5 Impugnatura principale
- 6 Cavo d'alimentazione e spina
- 7 Coperchio di manutenzione
- 8 Vite
- 9 Piastra di lucidatura
- 10 Blocco del mandrino
- 11 Adattatore per piastra di lucidatura (per elettroutensili idonei)
- 12 Spazzola di carbone di ricambio
- 13 Calotta di lucidatura (sintetica)

(Fig. B)

- 14 Vite a testa esagonale
- 15 Rondella
- 16 Chiave a brugola

(Fig. C)

- 17 Filettatura del mandrino

(Fig. E)

- 18 Spazzola di carbone
- 19 Slitta di contatto
- 20 Molla a pressione
- 21 Spina di contatto
- 22 Connettore
- 23 Tacca per la molla a pressione

## ● Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita nominale:	1200 W
Velocità nominale $n_0$ :	800–3500 min <sup>-1</sup>
Diametro massimo consentito della piastra di lucidatura:	Ø 180 mm
Dimensione della filettatura:	M14
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

### Informazioni su rumore e vibrazioni

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

### Valore di emissione di rumore

Livello di pressione sonora $L_{PA}$ :	93,1 dB
Incertezza K:	3 dB
Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :	101,1 dB
Incertezza K:	3 dB

### ⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

### Valore di vibrazione totale

Lucidatura $a_h$ :	max. 3,2 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza lo strumento di inserimento e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

### INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



## Istruzioni di sicurezza

### ● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

#### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

#### **Sicurezza elettrica**

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano**

**dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

## Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non**

**hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, strumento di inserimento, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

## **Assistenza**

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

## **● Istruzioni di sicurezza per le lucidatrici**

- 1) **Questo elettroutensile è da utilizzarsi come lucidatrice. Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti con l'apparecchio.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- 2) **Questo elettroutensile non è adatto alla rettifica, al carteggiamento, a lavori con spazzole metalliche, al taglio di fori e al taglio abrasivo.** Gli usi per i quali l'elettroutensile non è previsto possono causare pericoli e lesioni.
- 3) **Non utilizzare l'elettroutensile per una funzione per la quale non è stato espressamente progettato e previsto dal produttore.** Tale conversione può causare la perdita di controllo e gravi lesioni fisiche.
- 4) **Non utilizzare strumenti di inserimento non previsti e non definiti dal produttore appositamente per questo elettroutensile.** Il solo fatto che è possibile fissare l'accessorio all'elettroutensile non garantisce un uso sicuro.
- 5) **La velocità ammissibile dello strumento di inserimento deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettroutensile.** Uno strumento di inserimento che ruota più velocemente di quanto consentito può rompersi e volare.
- 6) **Il diametro esterno e lo spessore dello strumento di inserimento devono corrispondere alle indicazioni delle misure indicate sull'elettroutensile.** Gli strumento di inserimento non correttamente

dimensionati non possono essere adeguatamente schermati o controllati.

- 7) **Le dimensioni per il fissaggio dello strumento di inserimento devono corrispondere a quelle degli elementi di fissaggio dell'elettrotensile.** Gli strumenti di inserimento che non sono fissati in modo preciso all'elettrotensile, ruotano in modo non uniforme, vibrano molto fortemente e possono portare alla perdita di controllo.
  - 8) **Non usare strumento di inserimento danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare gli strumenti di inserimento, che i dischi abrasivi non presentino scheggiature e crepe, che il platello non presenti crepe, usura o forte logoramento e che le spazzole metalliche non presentino fili sciolti o rotti. Nel caso in cui l'elettrotensile o lo strumento di inserimento dovesse cadere a terra, verificare eventuali danni oppure utilizzare uno strumento di inserimento non danneggiato. Dopo aver controllato e inserito lo strumento di inserimento, rimanere al di fuori del livello dello strumento di inserimento rotante e lasciare girare l'apparecchio alla massima velocità per un minuto. Gli strumenti di inserimento danneggiati di solito si rompono durante questo tempo di prova.**
  - 9) **Indossare attrezzature di protezione. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione totale del viso, una protezione per gli occhi o occhiali di sicurezza. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, una protezione acustica, guanti protettivi o un**
- grembiule speciale per tenere lontano da voi piccole particelle di materiale e di molatura.** Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volatili che si formano durante le diverse applicazioni. Le maschere antipolvere e le mascherine di protezione devono filtrare la polvere formatasi durante la rispettiva lavorazione. In caso di esposizione prolungata a rumori forti, è possibile soffrire di perdita dell'udito.
  - 10) **Tenere le altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che entrano nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale.** Frammenti del pezzo in lavorazione o strumenti di inserimento rotti possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'immediata area di lavoro.
  - 11) **Tenere il cavo di rete a dovuta distanza dagli strumenti di inserimento rotanti.** In caso di perdita di controllo dell'apparecchiatura, il cavo di rete può essere tagliato in due o colpito e la mano o il braccio dell'operatore potrebbero finire nello strumento di inserimento in rotazione.
  - 12) **Non posare mai l'elettrotensile prima che lo strumento di inserimento si sia fermato completamente.** Lo strumento di inserimento rotante può venire a contatto con la superficie di sostegno, causando la perdita di controllo dell'elettrotensile.
  - 13) **Non lasciare girare l'elettrotensile mentre lo si trasporta.** In caso di contatto accidentale, gli indumenti potrebbero rimanere impigliati nello strumento di inserimento rotante e quest'ultimo potrebbe perforare il corpo.

- 14) **Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettrotensile.** La ventola del motore attira la polvere nell'alloggiamento e un grande accumulo di polvere metallica può causare pericoli elettrici.
- 15) **Non utilizzare l'elettrotensile vicino a materiali infiammabili.** Le scintille potrebbero far prendere fuoco a questi materiali.
- 16) **Non utilizzare strumenti di inserimento che richiedono un liquido di raffreddamento.** L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento può causare scosse elettriche.

### **Contraccolpo e rispettive istruzioni di sicurezza**

Il contraccolpo è la reazione improvvisa dovuta ad un strumento di inserimento rotante bloccato o agganciato, come un disco abrasivo, una mola, una spazzola metallica, ecc. L'aggancio o il blocco porta ad un brusco arresto dello strumento di inserimento rotante. Ciò fa accelerare un elettrotensile incontrollato contro il senso di rotazione dello strumento di inserimento nel punto di blocco.

Ad esempio, se un disco abrasivo rimane agganciato o bloccato nel pezzo, il bordo del disco abrasivo che si immerge nel pezzo può rimanere impigliato, provocando la rottura del disco o un contraccolpo. Il disco abrasivo si sposta quindi verso l'operatore/operatrice o si allontana da esso/essa, a seconda del senso di rotazione del disco nel punto di blocco. Ciò può anche causare la rottura dei dischi abrasivi.

Un contraccolpo è il risultato di un uso scorretto dell'elettrotensile e/o di condizioni di lavoro non corrette. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- 1) **Tenere saldamente l'elettrotensile e portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile trattenere le forze di contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura aggiuntiva, se presente, per avere il massimo controllo possibile sulle forze di contraccolpo o di reazione durante l'avviamento.** L'operatore può prendere le opportune precauzioni per controllare le forze di contraccolpo e di reazione.
- 2) **Non tenere mai la mano vicino agli strumenti di inserimento in rotazione.** Lo strumento di inserimento può passare sulla mano al momento del contraccolpo.
- 3) **Evitare di avvicinarsi con il proprio corpo alla zona del contraccolpo dell'elettrotensile.** Il contraccolpo muove l'elettrotensile nella direzione opposta rispetto ai movimenti del disco abrasivo sul punto di blocco.
- 4) **Lavorare con particolare attenzione in prossimità di angoli, spigoli taglienti, ecc. Impedire che gli strumenti di inserimento rimbalzino contro il pezzo in lavorazione o si aggancino.** Lo strumento di inserimento rotante tende ad agganciarsi in prossimità di angoli e spigoli vivi o quando rimbalza. Ciò causa la perdita di controllo o il contraccolpo.
- 5) **Non utilizzare una catena o una lama dentata.** Tali strumenti di inserimento spesso causano un contraccolpo o una perdita di controllo sull'elettrotensile.

### **Avvertenze di sicurezza specifiche per la lucidatura**

- 1) **Non lasciare parti allentate della calotta di lucidatura, in particolare le corde di fissaggio. Riporre o accorciare le corde di fissaggio.** Le corde di fissaggio

allentate che ruotano possono impigliarsi nelle dita o nel pezzo da lavorare.

## ● Prima del primo utilizzo

### ● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

## ● Conservazione e manipolazione degli accessori dell'utensile

- Maneggiare e trasportare gli utensili di lucidatura con cautela.
- Conservare gli utensili di lucidatura in modo tale da non essere esposti a danni meccanici o a influssi ambientali (ad es. umidità).

## ● Istruzioni operative






**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni e danni alla salute!**



Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!



## INDICAZIONE

- ▶ Gli utensili di lucidatura possono essere utilizzati solo per le applicazioni raccomandate. In caso contrario, gli utensili di lucidatura potrebbero rompersi, danneggiarsi e provocare lesioni.
- **Fissare il pezzo.** Utilizzare dispositivi di bloccaggio/morse per tenere il pezzo in lavorazione. Così si tiene più saldamente che con la mano.
- **Spegnere sempre il prodotto prima di posarlo e attendere che si arresti.**
- **Spegnere immediatamente il prodotto in caso di interruzione di corrente o quando si stacca la spina.** Portare l'interruttore ON/OFF  in posizione **O**. In questo modo si evita un riavvio incontrollato.
- **Pulire accuratamente la superficie di lavoro.** Assicurarsi che la superficie di lavoro sia libera da polvere, sporco, olio, grasso, ecc.
- **L'impugnatura aggiuntiva  deve essere montata ogni volta che si lavora con il prodotto.**
- **Il materiale contenente amianto non deve essere lavorato.** L'amianto è considerato cancerogeno.
- **Guidare sempre il prodotto verso il pezzo quando è acceso.** Sollevare il prodotto dal pezzo dopo la lavorazione e solo allora spegnerlo.
- **Applicare solo una leggera pressione.** Una pressione eccessiva porta a un risultato scadente e a un'usura prematura della piastra di lucidatura  e della calotta di lucidatura .
- **Non applicare una pressione eccessiva in modo che la piastra di lucidatura  si fermi.**
- **Se si è esercitata una pressione eccessiva, lasciare che il prodotto**

continui a girare a vuoto per alcuni minuti per raffreddare l'accessorio di lucidatura.

- **Durante il lavoro, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.** Assicurarsi che il supporto sia sicuro.
- **Non utilizzare mai il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.**
- **Assicurarsi sempre che il prodotto sia spento prima di inserire la spina nella presa.**
- **In caso di pericolo, estrarre immediatamente la spina dalla presa.** Assicurarsi che il prodotto e la spina siano facilmente accessibili e raggiungibili in caso di emergenza.
- **Staccare sempre la spina dalla presa durante le pause di lavoro, prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto e quando non viene utilizzato.** Il prodotto deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- **Stare sempre attenti! Fare sempre attenzione a quello che si fa e usare sempre il buon senso.** Non utilizzare mai il prodotto quando non si è concentrati o non ci si sente bene.

## ● **Montaggio**

### ● **Montaggio dell'impugnatura aggiuntiva**

(Fig. B)

#### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Per motivi di sicurezza, utilizzare il prodotto solo quando è montata l'impugnatura aggiuntiva **1**. Una mancata osservanza può causare gravi lesioni.

1. Allineare i fori delle viti dell'impugnatura aggiuntiva **1** con le filettature delle viti sul lato dell'unità motore.

2. Inserire 1 rondella **15** sulla filettatura di ogni vite a testa esagonale **14**.
3. Inserire le viti a testa esagonale **14** attraverso i fori per le viti dell'impugnatura aggiuntiva **1** nelle filettature sul lato dell'unità motore.
4. Serrare le viti a testa esagonale **14** con la chiave a brugola **16**.

### ● **Montaggio della piastra di lucidatura e della calotta di lucidatura**

(Fig. C)

#### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di effettuare regolazioni, manutenzione, pulizia del prodotto e quando non viene utilizzato.

1. Premere il blocco del mandrino **10** verso il basso e tenerlo in posizione.
2. Avvitare la piastra di lucidatura **9** in senso orario sulla filettatura del mandrino **17**.
3. Rilasciare il blocco del mandrino **10**.
4. Fissare la calotta di lucidatura **13** con la chiusura a strappo alla piastra di lucidatura **9**.

### ● **Adattatore per piastra di lucidatura**

(Fig. D)

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Utilizzare l'adattatore per piastra di lucidatura **11** per montare la piastra di lucidatura **9** su altri elettrotensili idonei.
- ▶ Elettrotensili idonei:
  - Avvitatore ricaricabile
  - Elettrotensile idoneo ad applicazioni di lucidatura

## INDICAZIONE

- ▶ La velocità nominale dell'elettrotensile idoneo non deve superare 4600 min<sup>-1</sup>.
- ▶ Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'elettrotensile idoneo.

1. Inserire l'adattatore per piastra di lucidatura [11] nel portautensile di un elettrotensile idoneo.
2. Avvitare la piastra di lucidatura [9] sull'adattatore per piastra di lucidatura [11].

## ● Funzionamento

### ● Accensione/spegnimento e impostazione della velocità

#### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Prima di ogni utilizzo: Assicurarsi che la piastra di lucidatura [9], la calotta di lucidatura [13] e l'impugnatura aggiuntiva [1] siano montate correttamente e che non presentino danni.
- ▶ La piastra di lucidatura [9] deve ruotare uniformemente. Non utilizzare il prodotto se la piastra di lucidatura vibra o se si avvertono rumori insoliti. In tal caso, sostituire la piastra di lucidatura.
- ▶ Dopo aver sostituito/montato la piastra di lucidatura [9]: Eseguire una prova di 60 secondi alla massima velocità.

## INDICAZIONE

- ▶ Per mettere in funzione il prodotto, è necessario prima accenderlo e poi impostare la velocità. Senza impostare la velocità, il prodotto non funziona.

## Accensione/Spegnimento

- Collegare la spina [6] a una presa.
- **Accensione:** Portare l'interruttore ON/OFF [2] in posizione I.
- **Spegnimento:** Portare l'interruttore ON/OFF [2] in posizione O.

## Impostazione della velocità

- **Aumento della velocità:** Premere il pulsante di controllo della velocità + [4].
- **Diminuzione della velocità:** Premere il pulsante di controllo della velocità - [4].
- La velocità impostata viene visualizzata nell'indicatore della velocità [3]. Moltiplicare il valore visualizzato per un fattore 100 per calcolare i giri a vuoto in giri al minuto (min<sup>-1</sup>):

Livello	Valore visualizzato	Giri a vuoto (min <sup>-1</sup> )
1	08	800
2	12	1200
3	18	1800
4	24	2400
5	30	3000
6	35	3500

## ● Lucidatura

- Per lucidare le vernici danneggiate dagli agenti atmosferici o per rimuovere i graffi (ad es. da un vetro acrilico), è possibile dotare il prodotto di accessori di lucidatura adatti (ad es. calotta di lucidatura in lana d'agnello, feltro di lucidatura o spugna di lucidatura).
- Scegliere una velocità bassa (livello 1-2) per proteggere la superficie dal surriscaldamento.
- Quando si utilizza un lucidante, fare riferimento alle istruzioni del produttore del lucidante stesso.

- Applicare il lucidante su un'area leggermente più piccola di quella che si desidera lucidare. Lavorare il lucidante lateralmente o con movimenti circolari utilizzando accessori di lucidatura adeguati. Applicare solo una leggera pressione.
- Non lasciare che il lucidante si asciughi sulla superficie, altrimenti la superficie potrebbe danneggiarsi.
- Non esporre la superficie da lucidare alla luce solare diretta.
- Per ottenere buoni risultati di lucidatura, pulire regolarmente gli accessori di lucidatura. Lavare gli accessori di lucidatura con un detergente delicato e acqua calda. Non utilizzare diluenti.

## ● Informazioni sull'accumulo di polvere

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni e danni alla salute!**



Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!



- La polvere di materiali come i rivestimenti a base di piombo, alcuni tipi di legno, i minerali e i metalli può avere effetti negativi sulla salute. Se l'utente o le persone vicine toccano o inalano la polvere, questa può causare reazioni allergiche e/o malattie respiratorie.
- Alcuni tipi di polvere, come quella del legno di quercia o di faggio, sono considerati cancerogeni, soprattutto se combinati con additivi per il trattamento del legno (cromati, conservanti del legno).
- I materiali contenenti amianto possono essere maneggiati solo da personale specializzato.

- Si consiglia di indossare una maschera antipolvere di categoria FFP2 o N95.
- Quando si lavora sui metalli, all'interno del prodotto può depositarsi della polvere conduttiva, il che potrebbe compromettere l'isolamento protettivo.
- Assicurare una buona ventilazione nell'area di lavoro.
- Osservare le norme vigenti nel proprio Paese in materia di materiali da manipolare.
- Evitare l'accumulo di polvere nell'area di lavoro. La polvere può incendiarsi facilmente.
- In condizioni estreme, utilizzare sempre un aspiratore polvere, se possibile. Pulire regolarmente le aperture di ventilazione con una spazzola o un aspirapolvere.

## ● Pulizia e manutenzione

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di effettuare regolazioni, manutenzione, pulizia del prodotto e quando non viene utilizzato.

## ● Pulizia

- Non utilizzare oggetti appuntiti per pulire il prodotto. Non versare liquidi verso l'interno del prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire dei danni.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
- È meglio pulire il prodotto regolarmente sempre subito dopo aver finito il lavoro.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto. Non usare in nessun caso benzina, solventi o detersivi che attaccano la plastica.

## ● Sostituzione delle spazzole di carbone

(Fig. E)

### ⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere il prodotto e scolgarlo dall'alimentazione prima di effettuare regolazioni, manutenzione, pulizia del prodotto e quando non viene utilizzato.

1. Allentare la vite **8** dal coperchio di manutenzione **7**.
2. Rimuovere il coperchio di manutenzione **7**.
3. Sollevare la molla a pressione **20** dalla tacca per molla a pressione **23** della spazzola di carbone **18**.
4. Rimuovere la spina di contatto **21** dalla slitta di contatto **19**.
5. Estrarre la spazzola di carbone **18** dalla guida.
6. Inserire una spazzola di carbone di ricambio **12** nella guida.
7. Posare il connettore **22** ad arco oltre la tacca per molla a pressione **23**. Guidare il connettore attraverso l'apertura laterale della guida.
8. Spingere la spina di contatto **21** sulla slitta di contatto **19**.
9. Reinscrivere la molla a pressione **20** nella tacca per molla a pressione **23** della spazzola di carbone di ricambio **12**.
10. Riposizionare il coperchio di manutenzione **7** e fissarlo con la vite **8**.
11. Ripetere questa procedura sull'altro lato del prodotto. Le spazzole di carbone **18** devono sempre essere sostituite in coppia.

## ● Riparazione

- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve

essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere

invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa

garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 506380\_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 506380\_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## ● Assistenza

(IT)

### **Assistenza Italia**

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 506380\_2507**

(CH)

### **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 506380\_2507**

(MT)

### **Assistenza Malta**

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 506380\_2507**

# ● Dichiarazione di conformità UE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 506380\_2507)

IAN: 506380\_2507  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Lucidatrice ad angolo  
Numero di modello: HG10974

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

<b>N° / Parti</b>
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

<b>N° / Parti</b>
EN IEC 63000:2018

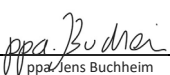

**Depositario della documentazione tecnica:** OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale


















Neckarsulm	14.10.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b> .....	Página	91
<b>Introducción</b> .....	Página	92
Uso previsto .....	Página	92
Volumen de suministro .....	Página	92
Lista de partes .....	Página	92
Datos técnicos .....	Página	93
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página	94
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas ..	Página	94
Indicaciones de seguridad para pulir .....	Página	96
<b>Antes del primer uso</b> .....	Página	99
Desembalar el producto .....	Página	99
<b>Almacenamiento y manipulación del accesorio de la herramienta</b> .....	Página	99
<b>Indicaciones de trabajo</b> .....	Página	99
<b>Montaje</b> .....	Página	100
Montar el mango auxiliar .....	Página	100
Montar el plato de pulido y la capucha de pulido .....	Página	101
Adaptador del plato de pulido .....	Página	101
<b>Funcionamiento</b> .....	Página	101
Encendido/apagado y ajuste de velocidad .....	Página	101
Pulir .....	Página	102
<b>Información sobre la acumulación de polvo</b> .....	Página	102
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página	103
Limpieza .....	Página	103
Sustitución de las escobillas de carbón .....	Página	103
Reparación .....	Página	104
<b>Eliminación</b> .....	Página	104
<b>Garantía</b> .....	Página	104
Tramitación de la garantía .....	Página	105
<b>Asistencia</b> .....	Página	105
<b>Declaración UE de conformidad</b> .....	Página	106

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>	 Tensión/corriente alterna
		<p><b>min<sup>-1</sup></b> Revoluciones por minuto</p>
		<p><b>no</b> Velocidad al ralenti</p>
	<p><b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>	 Clase de protección II
		 Utilizar únicamente en espacios interiores secos.
	<p>¡Riesgo de descarga eléctrica!</p>	 ¡Utilice máscara antipolvo!
	<p>¡Utilice protección auditiva!</p>	 ¡Utilice gafas de protección!
	<p>¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente si no lo está usando y antes de efectuar cualquier ajuste, ejecutar trabajos de mantenimiento o limpiarlo!</p>	  Lea el manual de instrucciones.
	<p>Proteja el producto de la humedad.</p>	 Trabaje siempre con las dos manos.
	<p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación</p>	 El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	<p>Utilice guantes de protección.</p>	

# **PULIDORA ANGULAR**

## ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● **Uso previsto**

- El producto ha sido determinado para pulir superficies lisas. Cualquier otro uso o modificación del producto se considera contrario al uso previsto y conlleva considerables peligros.
- No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial.

## ● **Volumen de suministro**

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!  
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!  
¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Pulidora angular
- 1 Mango auxiliar
- 2 Arandelas (para el mango auxiliar)
- 2 Tornillos hexagonales (para el mango auxiliar)
- 1 Llave de hexágono interior
- 2 Escobillas de carbón de repuesto

- 1 Adaptador del plato de pulido (para herramientas eléctricas apropiadas)
- 1 Manual de instrucciones

## ● **Lista de partes**

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Mango auxiliar
- 2 Interruptor de encendido/apagado  
(**I** = encender/**O** = apagar)
- 3 Indicador de velocidad
- 4 Botón de control de velocidad  
(+ = aumentar/- = reducir)
- 5 Mango principal
- 6 Cable de conexión con enchufe
- 7 Tapa de mantenimiento
- 8 Tornillo
- 9 Plato de pulido
- 10 Bloqueo de husillo
- 11 Adaptador del plato de pulido (para herramientas eléctricas apropiadas)
- 12 Escobillas de carbón de repuesto
- 13 Capucha de pulido (sintética)

(Fig. B)

- 14 Tornillos hexagonales
- 15 Arandela
- 16 Llave de hexágono interior

(Fig. C)

- 17 Rosca de husillo

(Fig. E)

- 18 Escobilla de carbón
- 19 Zapata de contacto
- 20 Resorte de compresión
- 21 Enchufe de contacto
- 22 Conector
- 23 Muesca para resorte de compresión

## ● Datos técnicos

Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia nominal:	1200 W
Velocidad nominal $n_0$ :	800–3500 min <sup>-1</sup>
Diámetro máx. admisible del plato de pulido:	Ø 180 mm
Tamaño de rosca:	M14
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

## Información sobre el ruido y las vibraciones

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica suele ser:

### Valor de emisión de ruido

Nivel de presión acústica $L_{PA}$ :	93,1 dB
Inseguridad K:	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	101,1 dB
Inseguridad K:	3 dB

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

### Valor total de vibraciones

Pulir $a_h$ :	máx. 3,2 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta de inserción y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

## NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



## Indicaciones de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

#### Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.

- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

#### Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar**

- las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
  - 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
  - 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
  - 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### Asistencia

- 1) **Encargue a un especialista cualificado la reparación de su herramienta eléctrica utilizando para ello únicamente piezas de recambio originales.** De este modo, se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### ● Indicaciones de seguridad para pulir

- 1) **Esta herramienta eléctrica debe utilizarse como pulidora. Consulte las ilustraciones y lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones y datos suministrados con el dispositivo.** El incumplimiento de cualquiera de las siguientes indicaciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.
- 2) **Esta herramienta eléctrica no es apropiada para el lijado, lijado con papel de lija, trabajos con cepillos de alambre, cortar agujeros o tronzado.** Cualquier uso que no esté previsto para la herramienta eléctrica puede provocar peligros y lesiones.
- 3) **No utilice la herramienta eléctrica para ninguna función para la que no esté expresamente diseñada, según el uso previsto por su fabricante.** Dicha utilización indebida puede provocar la pérdida de control y lesiones corporales graves.

- 4) **No utilice ninguna herramienta de inserción que no haya sido prevista y recomendada por el fabricante para esta herramienta eléctrica.** Por sí misma, la fijación del accesorio en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
- 5) **La velocidad permitida de la herramienta de inserción debe ser al menos tan alta como la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica.** Una herramienta de inserción que gire más rápido de lo permitido puede romperse o salir proyectada.
- 6) **El diámetro exterior y el grosor de la herramienta de inserción deben cumplir los valores indicativos de su herramienta eléctrica.** Es posible que las herramientas de inserción de dimensiones inadecuadas no puedan protegerse o controlarse suficientemente.
- 7) **Las dimensiones para la fijación de la herramienta de inserción deben coincidir con las dimensiones de las fijaciones de la herramienta eléctrica.** Las herramientas de inserción que no se puedan fijar con absoluta precisión en la herramienta eléctrica giran irregularmente, vibran con mucha fuerza y pueden provocar una pérdida del control.
- 8) **No utilice ninguna herramienta de inserción dañada.** Antes de cada uso compruebe que las herramientas de inserción como las muelas abrasivas no estén astilladas y agrietadas, que los platos de rectificado no estén agrietados, desgastados o muy deteriorados, y que los cepillos de alambres no tengan los alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o la herramienta de inserción se caen, compruebe que no estén dañadas o utilice una herramienta de inserción intacta. Tras haber revisado e insertado la herramienta de inserción, manténgase y mantenga a las personas en las inmediaciones fuera del alcance de la herramienta de inserción giratoria y deje que el dispositivo funcione a la máxima velocidad durante un minuto. Si están dañadas, las herramientas de inserción normalmente se rompen durante este tiempo de prueba.
- 9) **Utilice el equipo de protección individual. En función de la aplicación, utilice protección de cara integral, protección para los ojos o gafas de protección. Cuando proceda, utilice máscara antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un delantal especial, que mantenga alejadas las partículas abrasivas y de material.** Los ojos deberán estar protegidos de cuerpos extraños que pueden salir proyectados en diferentes aplicaciones. Las máscaras antipolvo o mascarillas respiratorias deben filtrar el polvo que se origine en la respectiva aplicación. Si está expuesto a fuertes ruidos durante un tiempo prolongado, puede llegar a sufrir una pérdida auditiva.
- 10) **Procure que otras personas mantengan la distancia de seguridad a su área de trabajo. Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe llevar el equipo de protección individual.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas de inserción que se rompan pueden salir volando y provocar lesiones incluso fuera del área de trabajo inmediata.

- 11) **Mantenga alejado el cable de alimentación de las herramientas de inserción giratorias.** Si pierde el control del dispositivo, el cable de alimentación puede cortarse o quedar enganchado, y su mano o brazo puede quedar atrapado en la herramienta de inserción giratoria.
- 12) **Nunca deposite la herramienta eléctrica antes de que se haya detenido la herramienta de inserción por completo.** La herramienta de inserción giratoria puede entrar en contacto con la superficie de apoyo provocando que pierda el control sobre la herramienta eléctrica.
- 13) **No deje en marcha la herramienta eléctrica mientras la transporte.** Su ropa puede quedarse enganchada por contacto accidental con la herramienta de inserción giratoria y perforar su cuerpo.
- 14) **Limpie regularmente la rendija de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor arrastra el polvo al interior de la carcasa, lo cual puede provocar peligros eléctricos por una gran acumulación de polvo metálico.
- 15) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas podrían incendiar estos materiales.
- 16) **No utilice ninguna herramienta de inserción que requiera refrigerante líquido.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

### **Retroceso e indicaciones de seguridad correspondientes**

El retroceso es la reacción repentina resultante de una herramienta de inserción giratoria enganchada o atascada, como una muela abrasiva,

un plato de rectificado, un cepillo de alambre, etc. El enganche o atasco provocan una parada brusca de la herramienta de inserción giratoria. Como resultado, la herramienta eléctrica sin control se acelera en sentido contrario al sentido de giro de la herramienta de inserción en el punto de bloqueo.

Si, por ejemplo, una muela abrasiva se engancha o se bloquea en la pieza de trabajo, el borde de la muela abrasiva puede hundirse y quedar atrapado en la pieza de trabajo, lo que provoca la rotura de la muela abrasiva o un retroceso violento. La muela abrasiva se mueve hacia el operario o se aleja de este en función del sentido de giro de la muela en el punto de bloqueo. A tal efecto, las muelas abrasivas también pueden romperse.

El retroceso violento es consecuencia de un uso incorrecto de la herramienta eléctrica o de condiciones de trabajo inapropiadas. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- 1) **Sujete bien la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición, en la que pueda interceptar las fuerzas de retroceso. Utilice siempre el mango auxiliar, si está disponible, para tener el mayor control posible sobre las fuerzas de retroceso o momentos de reacción durante la aceleración.** El operario puede dominar las fuerzas de retroceso y reacción con las medidas preventivas adecuadas.
- 2) **Nunca ponga sus manos cerca de la herramienta de inserción giratoria.** La herramienta de inserción puede atravesar su mano durante el retroceso violento.
- 3) **Evite situar su cuerpo en el área hacia la que la herramienta eléctrica se dirigirá en caso de**

**un retroceso violento.** El retroceso violento impulsa la herramienta eléctrica en dirección contraria al movimiento de la muela abrasiva en el punto de bloqueo.

- 4) **Trabaje con especial cuidado en esquinas, bordes afilados, etc. Evite que las herramientas de inserción se atasquen en la pieza de trabajo o choquen con ella.** La herramienta de inserción giratoria tiende a atascarse en esquinas, bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o retroceso violento.
- 5) **No utilice ninguna hoja de sierra de cadena o dentada.** Estas herramientas de inserción provocan habitualmente un retroceso o la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.

### Indicaciones de seguridad especiales para el pulido

- 1) **No deje suelta ninguna pieza de la capucha de pulido, en especial cordones de fijación. Guarde o acorte los cordones de fijación.** Los cordones de fijación sueltos que giran pueden atrapar sus dedos o enredarse en la pieza de trabajo.

### ● Antes del primer uso

#### ● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino

que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

### ● Almacenamiento y manipulación del accesorio de la herramienta

- Manipule y transporte las herramientas de pulido con cuidado.
- Guarde las herramientas de pulido de modo que no estén expuestas a daños mecánicos o influencias medioambientales (p. ej., humedad).


### ● Indicaciones de trabajo

 ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones y daños para la salud!



¡Utilice gafas de protección y máscara antipolvo!

### NOTA

- ▶ Las herramientas de pulido solo deben utilizarse para las aplicaciones recomendadas. De lo contrario, podrían romperse, dañarse y causar lesiones.
- **Asegure la pieza de trabajo.** Utilice un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco para fijar la pieza de trabajo. Así, estará sujeta con mayor seguridad que si usa únicamente su mano para sujetarla.
- **Apague siempre el producto antes de soltarlo y espere hasta que el producto se haya detenido.**
- **Apague de inmediato el producto en caso de fallo eléctrico o si se ha desconectado el enchufe.** Coloque el interruptor de encendido/apagado  en la posición **O**. De esta forma se evita que pueda volver a arrancar descontroladamente.

- **Limpie cuidadosamente la superficie de trabajo.** Asegúrese de que la superficie de trabajo esté libre de polvo, suciedad, aceite, grasa, etc.
- **El mango auxiliar [1] debe estar montado en todos los trabajos con el producto.**
- **No trabajar con materiales que contengan amianto.** El amianto es cancerígeno.
- **Lleve siempre el producto encendido contra la pieza de trabajo.** Levante el producto tras cortar o rectificar la pieza de trabajo, apáguelo solo tras terminar la tarea.
- **Aplique solo una ligera presión.** Una presión excesiva puede provocar un mal resultado y un desgaste prematuro del plato de pulido [9] y la capucha de pulido [13].
- **No aplique demasiada presión para que el plato de pulido [9] se detenga.**
- **Si ha aplicado demasiada presión, deje el producto en funcionamiento sin carga durante unos minutos para enfriar el accesorio de pulido.**
- **Sujete siempre el producto firmemente con ambas manos.** Compruebe que el soporte es seguro.
- **Nunca utilice el producto para fines distintos a los previstos.**
- **Asegúrese siempre de que el producto esté apagado antes de insertar el enchufe en la toma de corriente.**
- **Desconecte de inmediato el enchufe de la toma de corriente en caso de peligro.** Asegúrese de que el producto y el enchufe son fácilmente accesibles y están al alcance sin problemas en caso de emergencia.

- **Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente durante las pausas de trabajo, antes de realizar cualquier trabajo en el producto y cuando no esté utilizando el producto.** El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.
- **¡Manténgase atento todo el tiempo! Preste siempre mucha atención a lo que está haciendo y proceda de forma razonable.** En ningún caso utilice el producto si no puede concentrarse en el trabajo o no se siente bien.

## ● **Montaje**

### ● **Montar el mango auxiliar**

(Fig. B)

#### **⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!**

- ▶ Por razones de seguridad, utilice solo el producto si está montado el mango auxiliar [1]. La inobservancia puede provocar lesiones graves.

1. Alinee los orificios roscados del mango auxiliar [1] en el cuerpo roscado en el lateral de la unidad de motor.
2. Inserte 1 arandela [15] en la rosca de cada tornillo hexagonal [14].
3. Introduzca los tornillos hexagonales [14] por los orificios roscados del mango auxiliar [1] en el cuerpo roscado en el lateral de la unidad de motor.
4. Apriete los tornillos hexagonales [14] con la llave de hexágono interior [16].

## ● Montar el plato de pulido y la capucha de pulido

(Fig. C)

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**



Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente si no lo está usando y antes de efectuar cualquier ajuste, ejecutar trabajos de mantenimiento o limpiarlo.

1. Presione el bloqueo de husillo **10** hacia abajo y manténgalo en posición.
2. Enrosque el plato de pulido **9** en sentido horario en la rosca de husillo **17**.
3. Suelte el bloqueo de husillo **10**.
4. Fije la capucha de pulido **13** con el cierre de gancho y bucle del plato de pulido **9**.

## ● Adaptador del plato de pulido

(Fig. D)

### NOTA

- ▶ Utilice el adaptador del plato de pulido **11** para montar el plato de pulido **9** en otras herramientas eléctricas apropiadas.
- ▶ Herramientas eléctricas apropiadas:
  - Atornilladora recargable
  - Herramienta eléctrica apropiada para aplicaciones de pulido
- ▶ La velocidad nominal de la herramienta eléctrica apropiada no debe sobrepasar los 4600 min<sup>-1</sup>.
- ▶ Consulte el manual de instrucciones de la herramienta eléctrica apropiada.

1. Inserte el adaptador del plato de pulido **11** en el alojamiento de una herramienta eléctrica apropiada.
2. Enrosque el plato de pulido **9** en el adaptador del plato de pulido **11**.

## ● Funcionamiento

### ● Encendido/apagado y ajuste de velocidad

**⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!**

- ▶ Antes de cada uso: Asegúrese de que el plato de pulido **9**, la capucha de pulido **13** y el mango auxiliar **1** estén montados correctamente y no presenten daños.
- ▶ El plato de pulido **9** debe girar uniformemente. No utilice el producto si el plato de pulido vibra o si nota ruidos inusuales. En tal caso, reemplace el plato de pulido.
- ▶ Después de reemplazar/montar el plato de pulido **9**: Realice una prueba de funcionamiento durante 60 segundos a velocidad máxima.

### NOTA

- ▶ Para poner en marcha el producto, debe encenderlo primero y luego ajustar la velocidad. El producto no funciona si no se ajusta la velocidad.

### Encendido/apagado

- Conecte el enchufe **6** a una toma de corriente.
- Encendido:** Coloque el interruptor de encendido/apagado **2** en la posición **I**.
- Apagado:** Coloque el interruptor de encendido/apagado **2** en la posición **O**.

## Ajuste de velocidad

- **Aumentar la velocidad:** Pulse el botón de control de velocidad + **4**.
- **Reducir la velocidad:** Pulse el botón de control de velocidad - **4**.
- La velocidad ajustada se muestra en el indicador de velocidad **3**. Multiplique el valor indicado por 100 para calcular la velocidad al ralentí en revoluciones por minuto ( $\text{min}^{-1}$ ):

Etapa	Valor indicado	Velocidad al ralentí ( $\text{min}^{-1}$ )
1	08	800
2	12	1200
3	18	1800
4	24	2400
5	30	3000
6	35	3500

## ● Pulir

- Para pulir pinturas desgastadas o eliminar arañazos (p. ej., en cristal acrílico), puede equipar el producto con accesorios de pulido adecuados (p. ej., capucha de pulido de lana, fieltro de pulido o esponja de pulido).
- Seleccione una velocidad baja (nivel **1–2**) para proteger la superficie contra un sobrecalentamiento.
- Si utiliza un agente de pulido, siga las instrucciones del fabricante del agente de pulido.
- Aplique el agente de pulido en una superficie ligeramente más pequeña que la que desea pulir. Trabaje el agente de pulido con un accesorio de pulido adecuado realizando movimientos laterales o circulares. Aplique solo una ligera presión.
- No deje secar el agente de pulido sobre la superficie, ya que de lo contrario la superficie puede resultar dañada.

- No exponga la superficie a pulir a la radiación solar directa.
- Limpie regularmente el accesorio de pulido para obtener buenos resultados.  
Lave el accesorio de pulido con un detergente suave y agua caliente. No utilice diluyentes.

## ● Información sobre la acumulación de polvo

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones y daños para la salud!**



¡Utilice gafas de protección y máscara antipolvo!

- El polvo de los materiales como, p. ej., revestimientos que contienen polvo, algunos tipos de madera, minerales y metales pueden afectar a su salud. Si el usuario o las personas que se encuentren cerca tocan o respiran el polvo, pueden producirse reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.
- Determinados tipos de polvo como, p. ej., el polvo de madera de roble o haya, se considera cancerígena, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de la madera (cromato, conservantes de la madera).
- Solo los especialistas deben manipular materiales que contengan amianto.
- Recomendamos el uso de máscara antipolvo de categoría FFP2 o N95.
- En el mecanizado de materiales, el polvo conductor puede depositarse dentro del producto, lo que podría afectar al aislamiento de protección.
- Procure una ventilación suficiente del área de trabajo.

- Observe las normativas pertinentes de su país en relación con los materiales que se van a procesar.
- Evite que el polvo se acumule en el área de trabajo. El polvo se puede inflamar con facilidad.
- En condiciones extremas, utilice siempre una aspiración de polvo. Limpie regularmente los orificios de ventilación con un cepillo o una aspiradora.

## ● Limpieza y cuidado

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**



Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente si no lo está usando y antes de efectuar cualquier ajuste, ejecutar trabajos de mantenimiento o limpiarlo.

## ● Limpieza

- No utilice ningún objeto afilado para limpiar el producto. No permita la penetración de ningún líquido en el interior del producto. De lo contrario, el producto puede resultar dañado.
- Los orificios de ventilación deben mantenerse siempre libres.
- Limpie regularmente el producto, de ser posible justo después de terminar de trabajar con él.
- Limpie la carcasa con un paño seco. No utilice en ningún caso gasolina, disolventes o agentes limpiadores que ataquen el plástico.

## ● Sustitución de las escobillas de carbón

(Fig. E)

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**



Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente si no lo está usando y antes de efectuar cualquier ajuste, ejecutar trabajos de mantenimiento o limpiarlo.

1. Afloje el tornillo **8** de la tapa de mantenimiento **7**.
2. Quite la tapa de mantenimiento **7**.
3. Levante el resorte de compresión **20** de la muesca para resorte de compresión **23** en la escobilla de carbón **18**.
4. Quite el enchufe de contacto **21** de la zapata de contacto **19**.
5. Retire la escobilla de carbón **18** de la guía.
6. Inserte una escobilla de carbón de repuesto **12** en la guía.
7. Coloque el conector **22** en un arco más allá de la muesca del resorte de compresión **23**. Pase el conector por la abertura lateral de la guía.
8. Deslice el enchufe de contacto **21** en la zapata de contacto **19**.
9. Vuelva a colocar el resorte de compresión **20** en la muesca para resorte de compresión **23** de la escobilla de carbón de repuesto **12**.
10. Vuelva a colocar la tapa de mantenimiento **7** y fíjela con el tornillo **8**.
11. Repita este proceso en la otra parte del producto. Las escobillas de carbón **18** siempre deben reemplazarse por parejas.

## ● Reparación

- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.

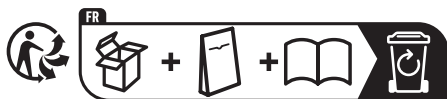
## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

### Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

### ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 506380\_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 506380\_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.

### ● **Asistencia**

**ES** **Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 506380\_2507**

# ● Declaración UE de conformidad

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 506380\_2507)

IAN: 506380\_2507  
Identificación del producto: "PARKSIDE" Pulidora angular  
Número de modelo: HG10974

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

14.10.2025

Fecha

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
Procurador




















*ppa. Dr. Thorsten Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Procurador

ES



<b>Lista dos pictogramas e símbolos utilizados</b> .....	Página 108
<b>Introdução</b> .....	Página 109
Utilização adequada .....	Página 109
Conteúdo da embalagem .....	Página 109
Lista de peças .....	Página 109
Dados técnicos .....	Página 110
<b>Indicações de segurança</b> .....	Página 111
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas .....	Página 111
Indicações de segurança para polir .....	Página 113
<b>Antes da primeira utilização</b> .....	Página 116
Desembalar o produto .....	Página 116
<b>Armazenamento e manuseamento de acessórios da ferramenta</b> .....	Página 116
<b>Indicações de trabalho</b> .....	Página 116
<b>Montagem</b> .....	Página 117
Montar a pega secundária .....	Página 117
Montar o disco de polimento e a tampa de polimento .....	Página 117
Adaptador do disco de polimento .....	Página 118
<b>Funcionamento</b> .....	Página 118
Ligar/desligar e definir velocidade .....	Página 118
Polir .....	Página 119
<b>Informações sobre a acumulação de pó</b> .....	Página 119
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página 120
Limpeza .....	Página 120
Substituir escovas de carvão .....	Página 120
Reparação .....	Página 121
<b>Eliminação</b> .....	Página 121
<b>Garantia</b> .....	Página 121
Procedimento no caso de ativação da garantia .....	Página 122
<b>Assistência Técnica</b> .....	Página 122
<b>Declaração UE de conformidade</b> .....	Página 123

## Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

 <p><b>AVISO!</b> Este símbolo com a palavra “Aviso” indica uma situação perigosa de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.</p>	 <p>Corrente alternada/tensão alternada</p>
	 <p>Rotações por minuto</p>
	 <p>Rotação em ponto morto</p>
 <p><b>CUIDADO!</b> Este símbolo com a palavra “Cuidado” indica uma situação perigosa de baixo risco, se não for evitada, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.</p>	 <p>Classe de proteção II</p>
	 <p>Utilize o produto apenas em espaços interiores secos.</p>
 <p>Risco de choque elétrico!</p>	 <p>Utilize óculos de proteção!</p>
 <p>Utilize proteção auricular!</p>	 <p>Utilize óculos de proteção!</p>
 <p>Desligue o produto e retire a ficha da corrente elétrica antes de fazer ajustes, realizar manutenção, limpar o produto e quando o produto não estiver a ser utilizado!</p>	 <p>Leia o manual de instruções.</p> 
 <p>Proteja o produto da humidade.</p>	 <p>Trabalhe sempre com as duas mãos.</p>
 <p>Indicações de segurança Instruções de manuseamento</p>	 <p>O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.</p>
 <p>Utilize luvas de proteção.</p>	

## **POLIDOR ANGULAR**

### ● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### ● **Utilização adequada**

- O produto foi concebido para polir superfícies lisas. Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos resultantes de uma utilização incorreta.
- Este produto não se destina à utilização comercial.

### ● **Conteúdo da embalagem**

#### **⚠ AVISO!**

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 Polidor angular
- 1 Pega secundária
- 2 Anilhas (para a pega secundária)

- 2 Parafusos sextavados (para a pega secundária)
- 1 Chave de sextavado interior
- 2 Escova de carvão de substituição
- 1 Adaptador do disco de polimento (para ferramentas elétricas adequadas)
- 1 Manual de instruções

### ● **Lista de peças**

Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

(Imag. A)

- 1 Pega secundária
- 2 Botão de ligar/desligar  
(I = ligado/O = desligado)
- 3 Indicador de velocidade
- 4 Botão de controlo de velocidade  
(+ = aumentar/- = diminuir)
- 5 Pega principal
- 6 Cabo de ligação com ficha de alimentação
- 7 Cobertura de manutenção
- 8 Parafuso
- 9 Disco de polimento
- 10 Bloqueio do fuso
- 11 Adaptador do disco de polimento  
(para ferramentas elétricas adequadas)
- 12 Escova de carvão de substituição
- 13 Tampa de polimento (sintética)

(Imag. B)

- 14 Parafuso sextavado
- 15 Anilha
- 16 Chave de sextavado interior

(Imag. C)

- 17 Rosca do fuso

(Imag. E)

- 18 Escova de carvão
- 19 Sapata de contacto
- 20 Mola de pressão
- 21 Ficha de contacto

- 22 Ligação  
 23 Entalhe da mola de pressão

## ● Dados técnicos

Tensão nominal:	230 V~, 50 Hz
Consumo de potência nominal:	1200 W
Rotação nominal $n_0$ :	800–3500 min <sup>-1</sup>
Diâmetro máximo admissível do disco de polimento:	Ø 180 mm
Tamanho da rosca:	M14
Classe de proteção:	II/□ (isolamento duplo)

### Informações sobre ruído e vibrações

Valor de medição de ruído determinado conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

### Valor de emissão de ruídos

Nível de pressão acústica $L_{PA}$ :	93,1 dB
Insegurança K:	3 dB
Nível de capacidade acústica $L_{WA}$ :	101,1 dB
Insegurança K:	3 dB

### ⚠ AVISO!



Utilize proteção auricular!

### Valor total de vibração

Polir $a_h$ :	max. 3,2 m/s <sup>2</sup>
Insegurança K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ⚠ AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- ▶ Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta de inserção e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

### NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



## Indicações de segurança

### ● Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

#### **⚠ AVISO!**

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

#### **Segurança no local de trabalho**

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

#### **Segurança elétrica**

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

## Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

## Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.

- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- 8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

## Assistência técnica

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

## ● Indicações de segurança para polir

- 1) **Esta ferramenta elétrica foi concebida para ser utilizada como polidora. Leia todas as indicações de segurança, instruções, descrições e dados que lhe são fornecidos com o aparelho.** Se não respeitar todas as seguintes indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- 2) **A presente ferramenta elétrica não é adequada para lixar, para lixar com papel de lixa e trabalhar com escovas de arame, furar e cortar.** As utilizações que não estão previstas para a ferramenta elétrica podem causar perigos e ferimentos.
- 3) **Não utilize a ferramenta elétrica para qualquer função que não a expressamente concebida e prevista pelo seu fabricante.** Uma conversão pode resultar na perda de controlo e em ferimentos pessoais graves.
- 4) **Não utilize uma ferramenta de trabalho que não tenha sido especificamente concebida e especificada pelo fabricante para esta ferramenta elétrica.** O fato de conseguir fixar os acessórios na sua ferramenta elétrica não garante que seja uma utilização segura.
- 5) **A rotação permitida da ferramenta de trabalho deve pelo menos ser tão alta que a rotação máxima indicada na ferramenta elétrica.** A ferramenta de trabalho que gira mais

rápida que a rotação permitida pode partir e voar pelo ar.

- 6) **O diâmetro externo e a espessura da ferramenta de trabalho devem cumprir com as dimensões indicadas da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de trabalho que têm dimensões incorretas não são protegidas e controladas o suficiente.
- 7) **As dimensões para a fixação da ferramenta de trabalho devem corresponder às dimensões dos elementos de fixação da ferramenta elétrica.** As ferramentas de trabalho que não foram fixadas com precisão na ferramenta elétrica, dispõem de uma rotação irregular, vibram com muita força e podem provocar um descontrolo.
- 8) **Não utilize ferramentas de trabalho que estão danificadas. Antes de cada utilização verifique as ferramentas de trabalho, como por exemplo, se os discos de lixa têm quebras ou rachas, se o prato de lixar tem rachas ou se está gasto e se as escovas de arame têm arames soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou a ferramenta de trabalho caem para o chão verifique se estão danificadas ou utilize uma ferramenta de trabalho nova. Após controlar e colocar a ferramenta de trabalho mantenha as outras pessoas que estão presentes e a si próprio fora do alcance da ferramenta de trabalho em rotação e deixe o aparelho trabalhar por um minuto em rotação máxima.** Normalmente as ferramentas de trabalho têm tendência de se partir neste período de teste.
- 9) **Use uma roupa de proteção pessoal. Consoante a operação** **utilize proteção do rosto completo, proteção ocular ou óculos de proteção. Conforme adequado, utilize máscara de pó, proteção auricular, luvas de proteção ou avental especial para afastar partículas de lixa e de material.** Os olhos devem ser protegidos contra corpos estranhos voadores que podem surgir durante as diferentes operações. A máscara de pó e de proteção respiratória devem ter a capacidade de filtrar o pó que é produzido durante cada operação. Se estiver exposto a muito barulho por um período longo pode sofrer uma perda de audição.
- 10) **Certifique-se de que as outras pessoas mantenham uma distância de segurança à sua zona de trabalho. Cada pessoa que entre na zona de trabalho deve usar roupa de proteção pessoal.** Fragmentos da peça a trabalhar ou ferramentas de trabalho partidas podem voar e causar ferimentos fora do ambiente de trabalho.
- 11) **Manter o cabo de alimentação fora do alcance das ferramentas de trabalho em rotação.** No caso de perder o controle do aparelho o cabo da alimentação pode enrolar-se na sua mão ou no braço e assim pode ser atingido pela ferramenta de trabalho e se cortar.
- 12) **Nunca largue a ferramenta elétrica enquanto a ferramenta de trabalho não está completamente parada.** A ferramenta de trabalho em rotação pode entrar em contacto com a área de trabalho, que por sua vez, pode provocar a perda de controlo da ferramenta elétrica.
- 13) **Não deixe a ferramenta elétrica funcionar enquanto estiver a transportá-la.** Acidentalmente, a

sua roupa pode ser apanhada pela ferramenta de trabalho em rotação e magoar o seu corpo.

- 14) **Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da sua ferramenta elétrica.** O ventilador do motor atrai pó para dentro do invólucro e uma grande acumulação de pó metálico pode provocar perigos elétricos.
- 15) **Não utilize a ferramenta elétrica na proximidade de materiais inflamáveis.** As faíscas poderiam incendiar estes materiais.
- 16) **Não utilize ferramentas de trabalho que precisam de líquido refrigerante.** A utilização de água ou outros líquidos refrigerantes podem provocar um choque elétrico.

### **Ricochete e indicações de segurança adequadas**

O ricochete é uma reação inesperada que resulta de uma ferramenta de trabalho em rotação que está engatada ou bloqueada, como disco de lixa, prato de lixar, escova de arame etc. O engate ou o bloqueio provocam uma paragem brusca da ferramenta de trabalho em rotação. Desta forma uma ferramenta elétrica que está descontrolada é acionada contra a direção de rotação da ferramenta de trabalho a partir do sítio do bloqueio.

Quando, por exemplo, um disco de lixa fica engatado ou bloqueado dentro da peça a trabalhar, o canto do disco de lixa que entra na peça a trabalhar pode ficar preso e, dessa forma, o disco de lixa pode quebrar e provocar um ricochete. Com isso, o disco de lixa move-se em direção ao utilizador ou afasta-se, dependendo da direção de rotação do disco no sítio do bloqueio. Nestas situações os discos de lixa podem também partir.

O ricochete é o resultado de uma utilização incorreta da ferramenta

elétrica e/ou de condições de trabalho incorretas. O ricochete pode ser evitado através de medidas de precaução descritas a seguir.

- 1) **Segure bem a ferramenta elétrica e ponha o seu corpo e os seus braços numa posição onde consegue controlar as forças do ricochete. Se existir, utilize sempre a pega secundária para manter o máximo controlo das forças de reação durante a aceleração.** O utilizador pode dominar as forças do ricochete e da reação através de medidas apropriadas de precaução.
- 2) **Nunca ponha as mãos nas proximidades das ferramentas de trabalho enquanto esses estão a girar.** No caso de um ricochete a ferramenta de trabalho pode mover por cima da sua mão.
- 3) **Evite estar na zona para onde a ferramenta elétrica pode ser projetada no caso de um ricochete.** O ricochete faz com que a ferramenta elétrica seja lançada para a direção oposta a do movimento do disco de lixa começando no sítio do bloqueio.
- 4) **Trabalhe com muito cuidado nas zonas com cantos, arestas afiadas etc. Evite que as ferramentas de trabalho choquem contra a peça de trabalho e fiquem presas.** A ferramenta de trabalho em rotação tem tendência a ficar presa em cantos, arestas afiadas ou quando ressalta. Isso provoca uma perda de controlo ou um ricochete.
- 5) **Não utilize nenhuma cremalheira ou lâmina de serra dentada.** Esses tipos de ferramentas de trabalho provocam frequentemente um ricochete ou a perda de controlo da ferramenta elétrica.

## Indicações especiais de segurança para polir

- 1) **Não deixe partes da tampa de polimento soltas, especialmente cabos de fixação. Arrume ou encurte os cabos de fixação.** Cabos de fixação soltos em rotação podem prender os dedos ou ficar presos na peça de trabalho.

## ● Antes da primeira utilização

### ● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

## ● Armazenamento e manuseamento de acessórios da ferramenta

- Manuseie e transporte as ferramentas de polimento com cuidado.
- Armazene ferramentas de polimento de modo que fiquem protegidas contra danos mecânicos e influências ambientais (p. ex. humidade).

## ● Indicações de trabalho

**⚠ AVISO! Risco de ferimentos e danos para a saúde!**



Utilize óculos de proteção e máscara de proteção contra o pó!

## NOTA

- ▶ As ferramentas de polimento só podem ser utilizadas para as utilizações possíveis e recomendadas. Caso contrário, as ferramentas de polimento podem partir-se, ficar danificadas e causar ferimentos.
- **Fixe bem a peça a trabalhar.** Utilize dispositivos de fixação para fixar a peça de trabalho. Assim, a peça de trabalho fica mais segura do que com a mão.
- **Desligue sempre o produto antes de o pousar e aguarde até que o produto esteja parado.**
- **Desligue imediatamente o produto em caso de falha de energia ou quando remover a ficha de alimentação.** Coloque o botão de ligar/desligar [2] na posição **O**. Isto evita um arranque descontrolado.
- **Limpe cuidadosamente a superfície de trabalho.** Certifique-se de que a superfície de trabalho está livre de pó, sujidade, óleo, gordura, etc.
- **A pega secundária [1] tem de estar montada quando se efetuarem quaisquer trabalhos com o produto.**
- **O material que contém amianto não pode ser trabalhado.** O amianto é considerado cancerígeno.
- **Utilize o produto na peça de trabalho apenas quando este**

**estiver ligado.** Levante o produto da peça de trabalho após o funcionamento e só depois de o desligar.

- **Aplique apenas uma ligeira pressão.** Uma pressão excessiva provoca um mau resultado e um desgaste prematuro do disco de polimento [9] e da tampa de polimento [13].
- **Não exerça demasiada pressão de modo a que o disco de polimento [9] fique parado.**
- **Caso exerça demasiada pressão, opere o produto em marcha lenta durante alguns minutos para arrefecer o acessório de polimento.**
- **Segure sempre o produto com as duas mãos durante o trabalho.** Mantenha sempre uma posição estável.
- **Nunca utilize o produto para outros fins que não aqueles a que se destina.**
- **Certifique-se sempre de que o produto está desligado, antes de inserir a ficha de alimentação na tomada.**
- **Em caso de perigo, desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.** Certifique-se de que o produto e a ficha de alimentação estão facilmente acessíveis e podem ser alcançados sem dificuldade em caso de emergência.
- **Desligue sempre a ficha de alimentação da tomada durante as pausas no trabalho, antes de efetuar qualquer trabalho no produto e quando este não estiver a ser utilizado.** O produto deve ser mantido sempre limpo, seco e livre de óleo ou gordura.
- **Esteja sempre atento! Preste sempre atenção ao que está**

**a fazer e use sempre o bom senso.** Não utilize o produto em circunstância alguma, se não estiver concentrado ou caso se sinta mal.

## ● **Montagem**

### ● **Montar a pega secundária**

(Imag. B)

#### **⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!**

▶ Por razões de segurança, o produto só deve ser utilizado com a pega secundária [1] montada. Caso contrário, podem ocorrer ferimentos graves.

1. Alinhe os orifícios dos parafusos da pega secundária [1] com as roscas dos parafusos no lado da unidade do motor.
2. Coloque 1 anilha [15] na rosca de cada parafuso sextavado [14].
3. Introduza os parafusos sextavados [14] através dos orifícios dos parafusos da pega secundária [1] nas roscas dos parafusos no lado da unidade do motor.
4. Volte a apertar os parafusos sextavados [14] com a chave de sextavado interior [16].

### ● **Montar o disco de polimento e a tampa de polimento**

(Imag. C)

#### **⚠ AVISO! Risco de ferimento!**



Desligue o produto e retire a ficha da corrente elétrica antes de fazer ajustes, realizar manutenção, limpar o produto e quando o produto não estiver a ser utilizado.

1. Prima o bloqueio do fuso [10] e mantenha-o em posição.

- Aperte o disco de polimento [9] no sentido dos ponteiros do relógio na rosca do fuso [17].
- Solte o bloqueio do fuso [10].
- Fixe a tampa de polimento [13] ao disco de polimento [9] com o fecho aderente.

## ● Adaptador do disco de polimento

(Imag. D)

### NOTA

- ▶ Utilize o adaptador do disco de polimento [11] para montar o disco de polimento [9] noutras ferramentas elétricas adequadas.
  - ▶ Ferramentas elétricas adequadas:
    - Aparafusadora a bateria
    - Ferramenta elétrica adequada para aplicações de polimento
  - ▶ A velocidade nominal da ferramenta elétrica adequada não deve exceder 4600 min<sup>-1</sup>.
  - ▶ Consulte o manual de instruções da ferramenta elétrica adequada.
- Introduza o adaptador do disco de polimento [11] no suporte de ferramentas de uma ferramenta elétrica adequada.
  - Aperte o disco de polimento [9] no adaptador do disco de polimento [11].

## ● Funcionamento

### ● Ligar/desligar e definir velocidade

#### ⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e danos materiais!

- ▶ Antes de cada utilização:  
Certifique-se de que o disco de polimento [9], a tampa de polimento [13] e a pega secundária [1] estão corretamente montados e não apresentam danos.
- ▶ O disco de polimento [9] deve girar de forma regular. Não utilize o produto se o disco de polimento vibrar ou se notar ruídos estranhos. Neste caso, substitua o disco de polimento.
- ▶ Depois de substituir/montar o disco de polimento [9]: Efetue um teste de funcionamento de 60 segundos à velocidade máxima.

### NOTA

- ▶ Para por o produto a funcionar, é necessário ligá-lo e, de seguida, definir a velocidade. Sem definir a velocidade, o produto não funciona.

### Ligar/desligar

- Ligue a ficha de alimentação [6] a uma tomada.
- Ligar:** Coloque o botão de ligar/desligar [2] na posição I.
- Desligar:** Coloque o botão de ligar/desligar [2] na posição O.

### Definir a velocidade

- Aumentar a velocidade:**  
Prima o botão de controlo de velocidade + [4].

- **Diminuir a velocidade:**  
Prima o botão de controlo de velocidade – **4**.
- A velocidade definida é apresentada no indicador de velocidade **3**. Multiplique o valor apresentado por um fator de 100 para calcular a velocidade ao ralenti em rotações por minuto ( $\text{min}^{-1}$ ):

Nível	Valor apresentado	Velocidade de marcha lenta sem carga ( $\text{min}^{-1}$ )
1	08	800
2	12	1200
3	18	1800
4	24	2400
5	30	3000
6	35	3500

## ● Polir

- Para polir pinturas desgastadas pelo tempo ou para remover riscos (p. ex. de vidro acrílico), pode equipar o produto com acessórios de polimento adequados (p. ex. tampa de polimento em lã de cordeiro, feltro de polimento ou esponja de polimento).
- Selecione uma velocidade baixa (nível **1–2**) para proteger a superfície de sobreaquecimento.
- Caso utilize um agente de polimento, consulte as instruções do fabricante do agente de polimento.
- Aplique o agente de polimento numa área ligeiramente mais pequena do que a área que pretende polir. Trabalhe o agente de polimento em movimentos laterais ou circulares, utilizando acessórios de polimento adequados. Aplique apenas uma ligeira pressão.
- Não deixe secar o agente de polimento na superfície, caso

contrário a superfície pode ficar danificada.

- Não exponha a superfície a polir à luz solar direta.
- Limpe regularmente os acessórios de polimento para obter bons resultados de polimento. Lave os acessórios de polimento com um detergente suave e água morna. Não utilize diluentes.

## ● Informações sobre a acumulação de pó

**⚠ AVISO! Risco de ferimentos e danos para a saúde!**



Utilize óculos de proteção e máscara de proteção contra o pó!



- As poeiras de materiais como os revestimentos à base de chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais podem afetar a saúde. Se o utilizador ou as pessoas nas proximidades tocarem ou inalarem o pó, este pode provocar reações alérgicas e/ou doenças respiratórias.
- Certos tipos de pó, como os da madeira de carvalho ou faia, são considerados cancerígenos, especialmente quando combinados com aditivos de tratamento da madeira (cromato, conservantes da madeira).
- Os materiais que contêm amianto só podem ser manuseados por pessoal qualificado.
- Recomenda-se a utilização de uma máscara de pó da categoria FFP2 ou N95.
- Ao trabalhar com metais, o pó condutor pode depositar-se no interior do produto, o que pode afetar o isolamento de proteção.

- Garanta uma ventilação adequada no local de trabalho.
- Respeite os regulamentos relevantes no seu país relativamente aos materiais a serem processados.
- Evite a acumulação de pó na zona de trabalho. O pó pode incendiar-se facilmente.
- Se possível, utilize sempre um extrator de pó em condições extremas. Limpe regularmente as aberturas de ventilação com uma escova ou aspirador.

## ● **Limpeza e manutenção**

### ▲ **AVISO! Risco de ferimento!**



Desligue o produto e retire a ficha da corrente elétrica antes de fazer ajustes, realizar manutenção, limpar o produto e quando o produto não estiver a ser utilizado.

## ● **Limpeza**

- Não utilize objetos afiados para limpar o produto. Deve evitar-se a entrada de líquidos no interior do produto. Caso contrário, pode danificar o produto.
- As aberturas de ventilação têm de estar sempre livres.
- Limpe o produto regularmente, de preferência sempre imediatamente após a conclusão do trabalho.
- Para a limpeza da unidade utilize um pano seco. Nunca utilize gasolina, solventes ou produtos de limpeza que ataquem o plástico.

## ● **Substituir escovas de carvão**

(Imag. E)

### ▲ **AVISO! Risco de ferimento!**



Desligue o produto e retire a ficha da corrente elétrica antes de fazer ajustes, realizar manutenção, limpar o produto e quando o produto não estiver a ser utilizado.

1. Solte o parafuso [8] da cobertura de manutenção [7].
2. Retire a cobertura de manutenção [7].
3. Retire a mola de pressão [20] do entalhe da mola de pressão [23] na escova de carvão [18].
4. Remova a ficha de contacto [21] da sapata de contacto [19].
5. Puxar a escova de carvão [18] para fora da guia.
6. Introduza uma escova de carvão de substituição [12] na guia.
7. Coloque o conetor [22] num arco para além do entalhe da mola de pressão [23]. Guie o conetor através da abertura lateral da guia.
8. Deslize a ficha de contacto [21] na sapata de contacto [19].
9. Volte a colocar a mola de pressão [20] no entalhe da mola de pressão [23] na escova de carvão de substituição [12].
10. Volte a colocar a cobertura de manutenção [7] e fixe-a com o parafuso [8].
11. Repita esse processo no outro lado do produto. As escovas de carvão [18] devem ser sempre substituídas aos pares.

## ● Reparação

- Se o cabo de ligação do presente produto apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou a pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.

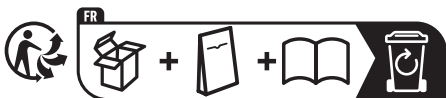
## ● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

### Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

## ● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre

peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 506380\_2507) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 506380\_2507, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

## ● Assistência Técnica

### PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 506380\_2507**

# ● Declaração UE de conformidade

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 506380\_2507)

IAN: 506380\_2507  
Identificação do produto: "PARKSIDE" Polidor angular  
Número do Modelo: HG10974

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

Nº / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

Nº / Peças
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm  
Lugar

14.10.2025  
Data

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
Signatário autorizado

*ppa. Dr. Thorsten Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Signatário autorizado

PT



PT 123

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10974

Version: 12/2025

**IAN 506380\_2507**

BE

FR

NL

IT

PT